

# EL CORREO GALLEGO

DECANO DE LA PROVINCIA  
Fundado en el año 1878

PRECIO: 2'00 PESETAS  
Martes, 31 de Agosto de 1965

Por fin llegó el saldo que usted espera  
EL CAMPEON DEL CALZADO  
**PEPE RODRIGUEZ**  
Le ofrece su ya famoso saldo de zapatos  
corrientes, a precios regalados

EL FERROL DEL CAUDILLO

GENERAL FRANCO, 152  
TELEF. 354089 y 351388

AÑO LXXXVII

DEPOSITO LEGAL - C 7-195

NUMERO 29.579

SAN JAGO

PERGUNTURO, 29  
TELEF.: 581427 y 581227

## Ruta Jacobea del Mar de Arosa



El domingo fue solemnemente inaugurada la Ruta Jacobea del Mar de Arosa y del Ulla, realizando los actos la presencia de los Cardenales Arzobispos de Buenos Aires y de Santiago, doctores Caggiano y Quiroga Palacios. Toda la comarca arosana se unió a esta solemnidad, viviendo una gran jornada jacobea. En la fotografía de Santiso, vemos al Cardenal de Santiago, dirigiendo las preces en la Capilla del Monte Santiaguíño

## «La paz en el Vietnam se está preparando en París»

### De Gaulle se entrevistará hoy con el Subsecretario de Estado norteamericano

### Es portador de un mensaje de Johnson

PARIS, 30.— El Presidente De Gaulle, que ha estado ahora de vacaciones en su casa de campo de Colombey-les-Deux-Eglises, ha regresado a esta capital. El miércoles, De Gaulle presidirá una reunión ministerial. Inmediatamente después de su regreso al Palacio del Eliseo, desde Colombey-les-Deux-Eglises, donde

ha pasado sus vacaciones, el Jefe del Estado francés conferenció con el primer Ministro.

"France Soir" titula hoy en primera plana una información del "Observer", periódico dominical británico, del siguiente modo: "La paz en el Vietnam se está preparando en París".

Recuerda a este respecto que George Ball declaró recientemente que los Estados Unidos aceptarían todas las iniciativas que el Presidente De Gaulle tome en favor de la cuestión de la paz en Vietnam.— (Efe).

### UN MENSAJE DE JOHNSON

PARIS, 30.— El subsecretario norteamericano de Estado, George W. Ball, se entrevistará con De Gaulle mañana, por la tarde y fuentes diplomáticas informadas indican que Ball entregará seguramente a De Gaulle un mensaje de Johnson.— (Efe).

(Pasa a segunda página)

### REPUBLICA DOMINICANA

## EL FUEGO DE MORTERO ROMPIO LA TREGUA ENTRE LOS DOS BANDOS RIVALES

### LOS PROYECTILES CAUSARON VICTIMAS EN LA ZONA CONSTITUCIONALISTA

SANTO DOMINGO, 30.— De la noche a la mañana, el fuego de los morteros, ha roto la frágil tregua existente entre los dos bandos rivales dominicanos, causando cinco muertos por lo menos. La Misión de Paz de la OEA, ha indicado que el fuego de mortero procedía al sector norte de Santo Domingo, área controlada por la Junta "Nacional de Reconstrucción" del general Antonio Imbert.

Unos 50 a 60 proyectiles, cayeron sobre las posiciones de los "Constitucionalistas" del coronel Francisco Casamaño, según ha declarado un portavoz de la OEA. Además de los cinco muertos, hubo de 10 a 12 heridos en la zona constitucionalista.

Al comenzar el fuego de mortero, los oficiales de la Fuerza Interamericana de Paz (IAPF) creyeron que éste procedía de la zona constitucionalista.

El comandante en jefe de esa fuerza, general Hugo Alvim, ha declarado: "He ordenado a las patrullas de la IAPF situadas en la zona norte que intenten localizar los morteros, cuyos ataques fueron registrados en nuestras pantallas de detección. Son seguramente móviles, sobre camiones o barcasas, y muy difíciles de localizar".

Otro oficial de la IAPF ha manifestado: "Es lo más terrible que he visto en mi vida. Dirigen sus disparos indiscriminadamente, contra toda la zona (constitucionalista) rebelde".

Por su parte, un portavoz de los constitucionalistas ha indicado: "Nos alegramos al ver que la OEA ha descubierto el verdadero origen de los ataques".— (Efe).

## CATASTROFE EN SUIZA

# Un campamento de obreros, sepultado al desprenderse un glaciar

### Se teme que hayan perecido cincuenta personas

ERMATT (Suiza), 30. El deslizamiento de un glaciar ha originado una catástrofe cerca de Ermatt. Parece ser que hay de 80 a 100 muertos.— Efe.

### MAS DETALLES

SAAS (Suiza), 30. Un enorme corrimiento de tierras y rocas ha arrasado las viviendas de los obreros

SAAS (Suiza), 30. Un enorme corrimiento de tierras y rocas ha arrasado las viviendas de los obreros y la cantina de las obras de construcción de una presa, para un embalse, cerca de esta localidad. Los primeros informes señalan que el número de víctimas es muy elevado.

Se ha recibido una llamada solicitando que todas las ambulancias disponibles en el Cantón de Valais se trasladen, urgentemente, al Valle del Saas, paralelo al de Zer-

mat, Sur de Suiza. Se ha ordenado también la salida de varios helicópteros.

La Policía del Cantón de Valais dice que se teme que más de 100 personas hayan perecido.— Efe.

### TONELADAS DE ROCAS Y HIELO

SAAS (Suiza), 30.— Un corrimiento de tierra y rocas ha afectado a las obras de construcción de un embalse, situado a 2.100 metros de altitud en el extremo del Valle del Saas.

El glaciar Schwafzberg se desplomó, informa la Policía. Su parte final, cubierta de toneladas de roca y barro, que las lluvias arrastraron de los picos alpinos cercanos se desprendió, cayendo sobre las obras e instalaciones.

La mayor parte de los obreros que trabajan en la obra eran extranjeros, la mayoría italianos.

El desprendimiento tuvo lugar a las seis de la tarde, (hora local). La Policía informa que la avalancha afectó directamente a los 500, jambientos de los obreros, cubriéndolos con toneladas de rocas y hielo y produciendo una nube de polvo que alcanzó una altura igual a la de los picos cercanos.

Un portavoz de la empresa encargada de la construcción de la presa, ha informado, por radio, desde el lugar de la catástrofe que de cincuenta a cien obreros han muerto en el accidente.

Todas las ambulancias disponibles y aviones civiles y militares han sido enviados urgentemente al remoto valle de Saas, mientras una gran nube de polvo que se elevaba sobre el lugar del accidente hacía suponer a los residentes de la comarca que algo grave acababa de ocurrir en las obras de la presa.

Las autoridades han informado que los obreros se hallaban cenando cuando la amononada del glaciar se desprendió. Hielo y rocas en cascada sepultaron al campamento bajo muchos metros de escombros. Sin embargo, la mayor parte de los obreros empleados en la obra se han salvado ya

que la empresa empleaba a mil en turnos reforzados para terminar la obra antes de que se presente el invierno.

El desprendimiento se produjo cuando los obreros cenaban. Si se hubiera producido antes las víctimas hubieran sido menos, ya que las obras de la presa no han sido afectadas.

El glaciar, que desciende al valle desde los 4.193 metros de altura (Pasa a segunda página)

## La estancia del Caudillo, en San Sebastián

SAN SEBASTIAN 29.— Su Excelencia el Jefe del Estado oyó misa esta mañana en la Capilla del Palacio de Ayete, en San Sebastián, acompañado de su familia.

En las primeras horas de la tarde, el Generalísimo Franco se trasladó al yate "Azor" que se encuentra anclado en la bahía de La Concha, donde almorzó y permaneció hasta mediada la tarde, en que regresó a su residencia. (Cifra).

## ADIOS A LA BASE DE PORTSMOUTH



El comandante en jefe de la base de Portsmouth, Almirante Sir Wilfred Woods ha sido relevado de su cargo después de prestar servicio a la Marina durante cuarenta y seis años. Abandonó la base en un yate de su propiedad, junto con su esposa, siendo despedidos calurosamente por todo el personal de la base. --- (FOTOFIEL).

## Progresan la resistencia masiva contra el Régimen de Fidel Castro

MONTÉVIDEO, 30.— Crece la resistencia anticomunista en Cuba y sólo se aguarda el momento propicio para liquidar a ese régimen, declaró el antiguo subsecretario de Agricultura cubano, Odón Alvares, quien preside una delegación del Frente Obrero Revolucionario Democrático de Cuba, que visita esta capital.

En una conferencia de Prensa celebrada ayer el ex subsecretario de Agricultura cubano, señaló que está progresando en la isla la resistencia masiva contra "el Gobierno comunista de Fidel Castro, que se traduce en el descenso intencionado por parte del trabajador y del campesino cubano de la producción lo que está provocando un serio deterioro en los pilares del Régimen".

Denunció Alvarez de la Campana, el "engranaje de subversión montado por el castrismo en hispanoamérica y el apoyo que le presta en este aspecto la

unión soviética mediante una fabulosa ayuda económica".— Efe.

## ¿Petróleo en Ataun?

BEASAIN (Guipúzcoa), 31.— Aunque con las naturales reservas, se confirma la aparición de un líquido inflamable en el pueblo de Ataun, a seis kilómetros de Beasain. El hallazgo ha sido consecuencia de un acuerdo del Ayuntamiento de dicha localidad para buscar la madre de un manantial que brotaba en una cantera próxima, y del que se surtía una parte de los vecinos de Ataun. Para la ejecución de las obras fue preciso el empleo de barrenos, y ya desde hace unos días se apreciaba un fuerte olor a petróleo en los alrededores, y se observó que el agua estaba impregnada de un líquido grasiento que brotaba de la roca. Fue recogida cierta cantidad de este líquido, que se inflamaba al contacto con el fuego, y hoy se va a proceder a su análisis.—Cifra.

## RECORD DE CONRAD Y COOPER:

# 190 horas, 56 minutos, en el espacio: 120 órbitas a la Tierra

LA CAPSULA "GEMINI V" SE POSO EN EL AGUA A LAS 13,56, HORA ESPAÑOLA DEL DOMINGO "OS HABEIS PORTADO NOBLEMENTE, MUCHACHOS", FUE LA FELICITACION DEL PRESIDENTE JOHNSON

HOUSTON (Tejas), 29.— El vuelo iniciado en Cabo Kennedy, a las 15,00 de la tar-

de (hora española), el pasado 21 de agosto, acaba de terminar, pues, hoy domingo, a las

13,56 (hora española), en cuyo exacto momento, ambos astronautas tocaban el agua.

Exactamente a las 13,27 (hora española), los astronautas tocaban el agua. (Pasa a segunda página)

Récord de Conrad y Cooper Ha dimitido Tsirimokos

(Viene de primera página) Cooper y Conrad hicieron actuar los cuatro retro-cohetes, uno después de otro.

Con esto, frenaron la velocidad de la capsula, que navegaba por el espacio a razón de 17.500 millas por hora y el «Gemini Va tomò dirección hacia el Suroeste de los Estados Unidos.

A causa del intenso calor, al entrar de nuevo en la estratosfera, quedaron inutilizadas las comunicaciones por radio.

Todo ha funcionado perfectamente; el paracaídas de frenado actuó en la forma prevista y o mismo ocurrirá con el paracaídas principal de parada.

CUMPLIERON SU MISION

Los astronautas han cumplido su misión pese a los problemas registrados con el sistema de células de combustible que generaba la energía eléctrica y el fallo de los cohetes de maniobra al fallarles el combustible.

El vuelo estuvo a punto de ser interrumpido en la sexta órbita, el primer día, debido a la baja presión del oxígeno que alimentaba las células de combustible.

Tenían que haber efectuado 121 órbitas, pero hubo necesidad de reducirlo en una órbita, a 20, a causa del tifón «Betsy», que se desencadenó en el Caribe, amenazando la zona de amerizaje en el momento de llegar al agua, en caso de que se hubiese mantenido el horario y las 121 órbitas previstas.

Los astronautas Cooper, de 38 años de edad, y Conrad, de 35, han batido todos los récords de tiempo y distancia en el espacio, cuando a los Estados Unidos por delante de Rusia en lo que a vuelos espaciales se refiere.

Cooper ha logrado la marca individual de permanencia en el espacio, añadiendo a las 34 horas y 20 minutos de su vuelo solitario del proyecto «Mercurio», las 190 horas y 56 minutos del vuelo «Gemini», el récord anterior para un vuelo individual era de 119 horas, seis minutos, establecido por Valeri Bykovsky de la Unión Soviética, en 1963.

Cooper y Conrad han superado también el récord individual norteamericano de 97 horas, 59 minutos establecido por James McDivitt y Edward White, en el «Gemini IV» el pasado junio.

LA OPERACION DE RESCATE

HOUSTON (Tejas), 20. — Los astronautas lanzaron al agua un colorante verde. El comandante de la operación de recuperación ha declarado que veía las señales verdes y la capsula.

Los astronautas han declarado que deseaban permanecer en la capsula, pero los funcionarios de la operación eran de opinión contraria.

A las 14.22 (hora española), el Centro de Control Espacial informó que dos hombres ranas estaban listos para saltar al agua. Dos minutos después, se informó que el destructor «Dupont» se hallaba a 17 millas del vehículo espacial. A las 14.25 había ya tres helicópteros en las cercanías de la capsula. U navión situado encima del vehículo espacial lanzó dos señales de humo.

«La situación es buena en total allí», se informa desde el Centro de Control de Houston. El vehículo espacial estaba entonces en el agua desde hacía 35 minutos.

Alas 14.40, el Centro de Control informaba que el «Dupont» había visto a los aviones que sobrevolaban sobre el vehículo espacial. En ese momento estaba a unas seis millas. A las 14.41, se encontraban al lado de la capsula los hombres ranas. El collar de flotación fue lanzado inmediatamente y colocado en su lugar.

Uno de los hombres ranas hizo señas para que fuera lanzada una balsa salvavidas para el caso de que los astronautas decidieran abandonar la capsula.

Otro conectó en la capsula un teléfono especialmente adecuado a este fin. Después de hablar brevemente con los astronautas hizo una señal con el pulgar hacia arriba al helicóptero de rescate.

Uno de los astronautas se ha puesto de pie sobre el asiento, asomándose por la escotilla abierta. Habló con uno de los hombres ranas. Se cree que era el comandante piloto Cooper. Se sentó después sobre la capsula y hizo al comandante de recuperación una señal con el pulgar hacia arriba. El otro astronauta saltó también y se puso de pie en el collar de flotación. Uno subió a la balsa de salvavidas.

Se cerraron las escotillas de la nave espacial para impedir que entrase el agua dentro de ella.

A las 14.45 (hora española), fue subido al helicóptero el primer astronauta.

A las 14.58 los dos estaban a

bordo del helicóptero, que tomó rumbo a: «Lake Champlain».

Ambos astronautas andaban de un lado para el otro dentro del helicóptero. El comandante declaró que parecían estar en buen estado, pero muy barbudos.

A las 15.22 la parte delantera del vehículo espacial se hundió, informa el Centro de Control. Los equipos de recuperación esperan poderla hacer subir.

A las 15.25 el helicóptero tomó cubierta en el «Lake Champlain».

Deberán pasar siete horas de reconocimientos médicos antes de que los astronautas puedan afeitarse y tomar un baño.

Cooper y Conrad se trasladaron andando sin ayuda por la cubierta del portaviones, saludados por los oficiales y aclamados por los marinos, que los rodeaban. Los dos aparecieron estar en buenas condiciones físicas. — Efe.

JOHNSON: «OS HABEIS PORTADO NOBLEMENTE MUCHACHOS»

DESDE EL PORTAVIONES «LAKE CHAMPLAIN», 30. — Lleguen las felicitaciones sobre los héroes del magnífico éxito espacial, logrado por los Estados Unidos, que por primera vez han superado a la Unión Soviética en los viajes exploratorios tripulados al espacio.

Uno de los primeros en congratular a Cooper y Conrad ha sido el presidente Johnson. «Os habeis portado noblemente, muchachos», dijo. Añadió además que estaba considerando la posibilidad de enviarse a visitar varios países, para que informaran sobre la conquista del espacio por los Estados Unidos.

En segundo lugar, recibieron la felicitación entusiasta de sus impacientes esposas, Trudy Cooper y Jane Conrad.

Sudando profusamente, enfundados en sus trajes espaciales de color plata y luciendo abundante barba, su imagen no era precisamente la de esos valientes héroes que parecen recién salidos de una barbería. Tenían muy buen aspecto, sin embargo, y sonreían y estrechaban manos sin parar.

«No presentan síntomas de ninguna clase», dijeron los doctores. «No sentían vértigo, ni se les iba la cabeza y no mostraban tendencia alguna a marearse». Todo ello después del rápido regreso a la gravedad de la atmósfera terrestre tras casi ocho días de ingravidez».

En el programa de llegada, figura un alto de tres días aproximadamente en Cabo Kennedy. A fin de esta semana, regresarán al lugar de su residencia, Houston, pero no a sus casas. Permanecerán aislados por espacio de siete u ocho días, en el centro espacial, para ser sometidos a diversas pruebas, y asistir a conferencias de consulta.

Cooper y Conrad habrán de informar detenidamente sobre gran número de cuestiones, entre ellas que es lo que veían desde el espacio de las pruebas de lanzamiento de proyectiles; cuantas fotografías consiguieron obtener, cual fue la causa de las irregularidades en el sistema de la célula de abastecimiento de combustible de la capsula, y por qué alguno de los rehetes de control dejó de funcionar.

LOS DOS CAMPEONES DEL ESPACIO, EN CABO KENNEDY

CABO KENNEDY (Florida), 30. Los astronautas Gordon Cooper y Charles Conrad han regresado hoy a esta base, desde la que fueron lanzados al espacio.

Los astronautas fueron transportados en un avión desde el portaviones «Lake Champlain».

Dezansados, después de una noche de sueño profundo en el portaviones y después de una primera comida normal en sus estómagos, aparecieron en excelente estado físico.

Ahora darán comienzo once días de reclusión, en el curso de

los cuales los médicos realizarán minuciosos reconocimientos y análisis sobre sus condiciones físicas, después de la larga exposición de seres humanos a la ingravidez. Por su parte, ellos redactarán los informes de sus experiencias y de los resultados técnicos obtenidos.

El Gobernador de la Florida, Haydon Burns, se encontraba con los directivos espaciales, en el aeropuerto de la base de lanzamiento para dar la bienvenida a los astronautas.

«Es grandioso estar de nuevo en terreno firme» — dijo Cooper a la Comisión receptora—. «Nos sentimos satisfechos de volver a trabajar y escribir un informe sobre el vuelo, lo bueno, lo malo y lo indiferente.»

«Esperamos que será un informe que mejorará la calidad de vuelos sucesivos», dijo Cooper. — Efe.

Los astronautas han permanecido en el espacio 190 horas y 56 minutos.

Vestían sus trajes espaciales y llevaban puestas gafas oscuras. Se habían quitado las escafandras y la necesidad de un afeitado era evidente.

Amerizaron a 80 millas del lugar fijado al final de la órbita 120. En los ocho días de vuelo recorrieron más de tres millones de millas (4.800.000 kilómetros). La operación de rescate se realizó con gran rapidez.

Conservatorio Profesional de Música y Declamación DE LA CORUÑA

A partir del día 1.º de Septiembre y hasta el día 10 del mismo mes, queda abierta, en este Centro Oficial, la matrícula por enseñanza libre. Asimismo desde el día 23 hasta el 30 del mismo mes, estará abierta la matrícula oficial para el próximo curso.

Horas de matrícula, de once a doce y media. La Coruña, 28 de Agosto de 1965. — El Director.

SEÑORITA

PARA ATENDER CENTRALITA TELEFONICA Y TRABAJO AUXILIAR DE OFICINA SE NECESITA EN ACEITES GALICIA, S. A. APARTADO número 53. — SANTIAGO DE COMPOSTELA.

Catástrofe en Suiza

(Viene de primera página) diez y siete años, han perecido ayer en un incendio. — Efe.

OPERACIONES DE RESCATE

SAAS (Fee, Suiza), 30. — Excavadoras gigantes han comenzado a levantar más de 500.000 toneladas de hielo y rocas desprendidas de un pico alpino sobre un campamento de obreros, cerca de una presa en construcción.

Se teme que hayan perecido unos 50 trabajadores en el desastre, según ha expresado un portavoz de la firma responsable de las obras.

En un principio, la Policía había indicado que posiblemente hubiesen perdido la vida alrededor del centenar de personas.

El alud cayó sobre las viviendas de los obreros, sobre una cantina y el material de construcción precisamente en el momento en que la mayor parte de los mil obreros que trabajan en las obras de la presa habían salido ya para cenar. La causa del desastre fue el desprendimiento de la parte baja del glaciar Allalin. El riesgo de nuevos desprendimientos de este mismo glaciar dificulta las operaciones de rescate durante la noche. Con la ayuda de reflectores del Ejército y de los faros de 150 camiones y otros vehículos reunidos en el lugar los equipos de mastines especializados en operaciones de rescate, por aludes, guían a las excavadoras hacia los lugares donde se encuentran los cadáveres de las víctimas bajo las rocas y el hielo.

A las diez de la noche (hora local) se habían rescatado cinco cadáveres — todos ellos pertenecientes a obreros italianos.

También se habían rescatado tres heridos leves, que se teme sean los únicos que se encuentren con vida, en el lugar de la catástrofe.

En una entrevista publicada por U. S. News And World Report el senador por Georgia, dijo: «Creo que si hubiéramos reaccionado vigorosamente cuando fueron descubiertos los proyectiles en Cuba, se habría obtenido un efecto más saludable en el mundo, con el cual el curso de los acontecimientos se habría visto influido en cualquier lugar donde se tuviera que enfrentar los comunistas con el mundo libre». — (Efe).

FUE DERROTADO EN LA VOTACION DE CONFIANZA DEL PARLAMENTO

ATENAS, 29. — El primer ministro Elias Tsirimokos ha dimitido con su Gobierno, después de haber sido derrotado en la votación de confianza en el Parlamento griego.

El dirigente socialista fue recibido por el Rey Constantino en una audiencia que ha durado dos horas. El Soberano le pidió que continuara en su puesto hasta que se forme un nuevo gobierno.

Al preguntarse cual sería la siguiente fase en la crisis Tsirimokos dijo a los periodistas que el Rey «no quiere adoptar una decisión apresurada» sino que actuaría sólo cuando tenga la seguridad de llegar a una solución definitiva. Dicha decisión será tomada mañana probablemente, añadió.

Tsirimokos rehusó decir si había sugerido alguna salida a la crisis, pero dijo que podría llegarse a una mayoría parlamentaria, incluso contra los partidarios de Georges Papandreu.

El Rey Constantino ha marchado esta noche en avión a su residencia de la Isla de Corfu, pero regresará mañana en la tarde a Atenas, según ha dicho el jefe de Gobierno dimisionario, que añadió que se entrevistaría entonces con el Soberano. — (Efe).

NUEVA PROPUESTA

ATENAS, 29. — Tsirimokos, jefe del Gobierno griego que es el segundo en fracasar en la formación de un Gobierno desde que Papandreu fue destituido, al no haber logrado la mayoría de votos necesaria en el Parlamento, acudirá a palacio a entrevistarse con el Rey Constantino, entre las 1700 y las 1900 (hora española).

En círculos generalmente bien informados se dice que sugerirá al Rey la conveniencia de encargar a Panayotis Kanellopoulos la misión de formar nuevo Gobierno.

La decisión de Tsirimokos de proponer a Kanellopoulos como nuevo jefe de Gobierno, es con-

siderada como medida dilatoria en la crisis.

Tampoco se espera que Kanellopoulos pueda ganar la confianza parlamentaria, en caso de que sea en cargo de la formación de nuevo Gobierno.

CONSEJO DE LA CORONA

ATENAS, 30. — El derrotado jefe del Gobierno Elias Tsirimokos, ha recomendado al Rey Constantino que convoque al Consejo de la Corona para estudiar la crisis política griega.

El Consejo de la Corona está compuesto, normalmente, por antiguos jefes de Gobierno y los jefes de los partidos políticos.

A primeras horas de la noche de hoy, el ex-primer ministro Georges Papandreu — figura principal de la crisis — ha declarado que no asistirá al Consejo si los dos hombres que le han sucedido en el poder, eran invitados a formar parte del mismo como «ex-jefes de Gobierno».

Tsirimokos hizo la recomendación durante una entrevista de dos horas con el Soberano.

Los Consejos de la Corona — que no están reglamentados constitucional ni parlamentariamente — tienen por objeto ayudar al Monarca en la solución de problemas nacionales de importancia excepcional.

El último Consejo fue convocado por Constantino a principios de este año, con ocasión de la crisis chipriota. Su padre — el fallecido Rey Pablo — reunió también otro en 1963.

Ni el difunto Soberano ni su hijo invitaron al jefe del partido

de Izquierda Democrática Unida (EDA) a asistir al Consejo de la Corona.

El EDA está considerado como un disfraz del partido comunista, declarado fuera de la Ley.

Tsirimokos ha declarado que él había dicho al Rey que un Consejo de la Corona podría ayudarle a alcanzar una decisión definitiva respecto a la forma de resolver la crisis. — (Efe).

Rusia ganó el Campeonato Europeo Femenino de Baloncesto

SOFIA (Bulgaria), 30. (Aifil). — La Unión Soviética ha ganado el primer Campeonato Europeo Femenino de Baloncesto al derrotar a Bulgaria ayer por 81-63. La clasificación final de este torneo en el que han intervenido ocho países europeos-orientales y tres europeos-occidentales, es la siguiente: Unión Soviética, Yugoslavia, Checoslovaquia, Polonia, Bulgaria, Hungría, Rumania, Alemania Oriental, Francia, Italia y Alemania Occidental.

Temperaturas extremas: Máxima de 38 grados en Badajoz. Mínima de 11 grados en Burgos y León. En Madrid: máxima de 33,41 a las 6,15. — (Cifra).

El tiempo en España

Aumento de la nubosidad

MADRID, 30. — Información general: Durante el día hubo abundante nubosidad en el Cantábrico con lloviznas débiles y aisladas. Por la tarde aumentó sensiblemente la nubosidad de tipo cumuliiforme en toda España y hubo brotes tormentosos aislados en Cataluña y Levante. Las temperaturas fueron elevadas y la humedad abundante contribuyó a hacer más sensible el efecto de bochorno y calor. Las temperaturas máximas fueron de 38 grados en Badajoz y de 37 en Córdoba y Sevilla. En Canarias hubo nubosidad variable y viento de componente norte. El Observatorio de Izaña registró un chubasco con ocho litros por metro cuadrado.

PREDICCIÓN PARA EL MARTES, 31

Aumento de la inestabilidad atmosférica con riesgo de tormentas por la tarde, especialmente en el Ebro, Cataluña, Levante y puntos aislados de la cordillera central. Aumento de la nubosidad en Galicia con algunas lloviznas. Nubes de evolución diurna y desarrollo vertical en la generalidad de España. Tiempo húmedo y caluroso.

Temperaturas extremas: Máxima de 38 grados en Badajoz. Mínima de 11 grados en Burgos y León. En Madrid: máxima de 33,41 a las 6,15. — (Cifra).

El Ministro de la Gobernación, en Nueva York

Preside la Delegación española que asistirá a los actos del IV Centenario de la Ciudad de San Agustín

MADRID, 29. — El ministro de la Gobernación, teniente general Camilo Alonso Vega, ha salido hoy a las 13.45 del aeropuerto de Barajas con destino a Estados Unidos, al frente de la delegación española que asistirá a los actos conmemorativos del IV Centenario de la Ciudad de San Agustín (Florida), primera villa norteamericana que fue fundada por los españoles.

El Ministro permanecerá tres días en Nueva York, otros tres en Washington y cinco en San Agustín, regresando el próximo 12 vía San Juan de Puerto Rico.

Según declaró a un redactor de la agencia Cifra, visitará en Nueva York la Feria Internacional y se entrevistará con diversas personalidades. En Washington celebrará conversaciones con su colega norteamericano y con los jefes de departamentos cuyas funciones son análogas a las cubiertas en España por el Ministerio de la Gobernación: sanidad, seguridad, administración...

La misión española está integrada por el Director General de Administración Local, D. José Luis Morrin Marrodán; el Director General de Relaciones con los Estados Unidos del Ministerio de Asuntos Exteriores, D. Angel Sagaz Zubelzu; el Director Gerente del Banco de Crédito local, el conde de Revillagigedo, el ayudante del Ministro, Sr. Ibarra, y el alcalde de Avilés, D. Fernando Suárez de Villar. Todos van acompañados de sus respectivas esposas.

Al aeropuerto fueron a despedir a la misión altos cargos de los Ministerios de la Gobernación y Asuntos Exteriores y el consejero de la embajada de los Estados Unidos, señor Zimmermann, en representación del embajador. — (Cifra).

EN NUEVA YORK El ministro español de la Gobernación, teniente general, D. Camilo Alonso Vega, ha llegado a Nueva York.

Una «Tuna» de la Universidad de Barcelona, que actúa en el pabellón español de la Feria se hallaba presente cuando el Ministro

y su esposa abandonaron el recinto de la Adoana, en el aeropuerto internacional Kennedy.

Los estudiantes interpretaron música en honor del Ministro y su esposa.

El Ministro regresará a España el próximo día 12, vía San Juan de Puerto Rico. — (Efe).

ITALIA

Comisión para supervisar la ayuda a los equipos que sufran déficit

ROMA, 30. — Los directivos de la Federación Italiana de Fútbol se han reunido en esta capital y han formado una Comisión especial encargada de supervisar el programa de ayuda financiera a los equipos que sufren déficit.

El Plan de Ayuda, según se informa, comprende la concesión de préstamos importantes para permitir que algunos clubs se recuperen económicamente.

El problema de la prohibición de jugadores extranjeros no ha sido tocado en la reunión, dado que no figura en el comunicado publicado.

Los dirigentes de la Federación han decidido también que continúen los exámenes médicos para impedir que los jugadores recurran al uso de estimulantes.

ACUONAUTAS

Treinta días bajo el agua

LA JOLLA (California), 30. — Diez acuonautas, entre los que se encuentra el astronauta M. Scott Carpenter, han iniciado hoy su segundo día consecutivo bajo el agua en el Sealab, para determinar cómo un hombre puede vivir y funcionar durante períodos prolongados bajo el agua.

Un portavoz del proyecto «hombre en el agua» ha manifestado que los 10 acuonautas se encuentran «perfectamente». La atmósfera dentro del Sealab se halla dentro de los límites normales. Se encuentran muy bien a 24 grados centígrados.

Los acuonautas revisaron ayer sus capsulas personales en las que retornarán a la superficie, finalizados sus experimentos, que durarán de 15 a 30 días. La capsula también podrá ser utilizada urgentemente si hubiera necesidad de transportar a uno de los acuonautas a la superficie, rápidamente.

Los acuonautas fueron divididos en tres equipos para realizar el experimento de 45 días de duración. Carpenter es el único que tiene previsto permanecer 30 días consecutivos bajo el agua. Permanecerá quince días con el equipo número 1 y quince con el número 2. — (Efe).

OFICIAL ADMINISTRATIVO

CON AMPLIOS CONOCIMIENTOS CONTABLES SE PRECISA EN ACEITES GALICIA, S. A. APARTADO número 53. — SANTIAGO DE COMPOSTELA

Suscríbese a LA NOCHE

AGENDA del DIA

Registro civil

Nacimientos José Eliseo Trasoy y Vázquez, María del Mar Barcia y Piñeiro, Enrique Luis Caruncho y Prieto, María Isabel Rodríguez y Rivera, Beatriz Marañón y Álvarez, Jaime Lamas y Fernández. Matrimonios. — José Luis Losada Ameneiros, con María de las Mercedes Campos Pérez; Juan Manuel Alonso Lorenzo, con María del Carmen Díaz Beceiro, Félix Jiménez Pérez, con María Teresa Pérez Martínez; Antonio Gutiérrez López, con María Dolores Leira Martínez. Defunciones. — Paulino Cabelo Mera, de 71 años.

GAMO, salda

A PARTIR DEL DIA 2

Las mareas, hoy

DIÁ 31

Pleamareas: 6,40 de la mañana y 7,4 de la tarde. Bajamareas: 12,52 de la mañana.

GAMO, salda

A PARTIR DEL DIA 2

Farmacias de guardia

Turno semanal de farmacias de guardia: Doña Concepción Caminero Rubio, plaza de España, 14, y doña María Otero Guedella, General Franco, 142.

Sucesos locales

Colisión de motocicletas

El domingo, en la carretera de Joane entraron en colisión las motos C-18.757 y la C-10.074. La primera conducía Tomás Fernández Beceiro, de 38 años, casado, con domicilio en General Arandá 54, y la segunda Manuel Son José Allegue de 50 años, natural de Mugaros y vecino de Penas de Guitín 11. Por fortuna los dos conductores solamente resultaron con heridas de carácter leve. Por la Guardia Civil de Tráfico se instruyeron las diligencias propias del caso.

ATROPELLADO POR UN COCHE

En la sala de Heridos del Sanatorio de San Javier fue asistido Angel López Torrón, de 15 años de edad, con domicilio en calle Paulino Roca, 1-bajo, dcha., de las Viviendas Sindicales de Santa Marina, el cual presentaba contusiones y erosiones en región frontal, erosiones en pabellón de oreja derecha, erosiones en antebrazo derecho, contusiones en regiones lumbar y deltoidea, ligera contusión cerebral y otorragia derecha. Pronóstico grave. Estas heridas le fueron ocasionadas al ser alcanzado por un coche en las inmediaciones de su domicilio.

NOTICIARIO

HOY, DIA DE AMBOAGE

Hoy es el gran día de Amboage, en que Ferrol rendirá a la memoria del Marqués de Amboage, su tributo de gratitud.

La misa será a las once, en San Julián, con asistencia de las autoridades y representaciones oficiales. Concurrirán también los beneficiados por la Institución Amboage, y, terminado el acto tendrá lugar la procesión cívica desde San Julián hasta la Plaza de Amboage, y ante la estatua, el alcalde señor Cenalmor Ramos, le hará la tradicional ofrenda de una corona de flores.

Que los ferrolanos sepan cuánto la ciudad debe al Marqués de Amboage, y cuán en a entraña del pueblo está la fecha del 31 de agosto.

GAMO, salda

A PARTIR DEL DIA 2

PREMIADOS EN EL IV CERTAMEN INFANTIL DE PINTURA EN EL SUELO

El pasado sábado se celebró el IV Certamen Infantil de Pintura en el suelo, organizado por el Frente de Juventudes y patrocinado por el Excmo. Ayuntamiento de Ferrol. El primer premio lo obtuvo José F. Segade Andrade y el segundo José Manuel Rivera Vigo.

Los accésits primero y segundo fueron para Jesús Suárez Pérez y Pedro Gamundi Guerra, respectivamente.

A los restantes participantes se les concedió un regalo consistente en cajas de pintura.

Premios y regalos pueden pasar a recogerlos los interesados por la Delegación Local de Juventudes. General Franco, 124-1.

GAMO, salda

A PARTIR DEL DIA 2

RETRANSMISION DEL FERROL - AVILES

Con motivo del éxito obtenido al retransmitir los dos encuentros del Trofeo «Concepción Arenals», La Voz del Ferrol, procederá a la retransmisión en la tarde de hoy, del encuentro que el Club Ferrol ha de celebrar con el Avilés, en el Estadio Manuel Rivera.

GAMO, salda

A PARTIR DEL DIA 2

SORTEO DE APARATOS DE RADIO

Esta tarde a las 6, en los estudios de la Emisora local, se procederá al sorteo de un receptor de radio de transistores, entre los socios de Radio Ferrol.

Se celebra este sorteo, con motivo del final de las fiestas ferrolanas, y como un número más, para que en él participen los abonados de la gran familia radiofónica.

El jueves próximo, primero del mes de septiembre, según se viene haciendo habitualmente se sorteará también entre los socios.

otro receptor dotado como el anterior, de frecuencia modulada.

GAMO, salda

A PARTIR DEL DIA 2

PROXIMA ENCUESTA RADIOFONICA

En fecha próxima, «La Voz del Ferrol» emitirá un programa con una interesante encuesta, grabada en cinta magnetofónica, y realizada en los diferentes establecimientos de venta de aparatos de radio, de nuestra ciudad.

En su día, daremos nota de la hora y fecha en que ha de radiarse esta encuesta.

PEREGRINOS DE LA O.J.E. DE CASTELLON

A primeras horas de la tarde de ayer llegaron a nuestra ciudad un grupo de muchachos pertenecientes a la Organización Juvenil Española, de Castellón, los cuales se dirigen en peregrinación a Santiago de Compostela. Fueron recibidos por el Delegado comarcal del Frente de Juventudes, en compañía de los dirigentes de la O.J.E. en Ferrol recorrieron diversos lugares de interés de la ciudad. Desde Ferrol siguieron viaje al campamento de Gandarío, para desde allí seguir a la ciudad compostelana.

HALLAZGOS

En la Jefatura de la Policía Municipal, se encuentran depositadas varias llaves y zapatos de niño, los cuales serán entregados a quien acredite ser su dueño.

Apáncese en

LA NOCHE

HOY, en el CAPITOL

UN JUEGO EXCITANTE DE AJEDREZ CON SERES HUMANOS COMO PEONES

JUGADA DECISIVA

Por: CURD JURGENS, IAN CARMICHAEL Y JANET MUNRO

¿Cuál era el secreto del más asombroso juego jamás jugado?

Funciones 5,45 - 8 y 11

Cartelera

JOFRE

Hoy a las 5,30 - 8 y 11 Por última vez Sensacional estreno

Una página apasionante de la Historia de España

«PEDRO EL CRUEL»

Con Mark Damon y Carlos Estrada

Para todos los públicos

AVENIDA

Hoy: 5,30 - 8 y 11

La primera película de Cantinflas

Autorizada para todos los públicos

«EL EXTRA»

Desbordante de comicidad Irresistible por su gracia

(Para menores)

CALLAO

HOY A las 3,30: Gran Infantil

«EL SECRETO DE MONTECRISTO»

En color

A las 5,30 - 8 y 11 «CAMINO DE LA JUNGLA» Rock Hudson - Burl Ives Color (Mayores 16 años)

CINEMA

Hoy: 5,45 - 8 y 11

¡Calidad y precio! «Metro» Scope Color (Mayores 18 años)

«DULCE PAJARO DE JUVENTUD»

Paul Newman - Geraldine Page

4 Menores: Laurel - Hardy «DESFILE COMICO»

CAPITOL

Hoy, gran estreno

Curd Jurgens, Ian Carmichael

Janet Munro

«JUGADA DECISIVA»

¿Cuál era el secreto del más asombroso juego jamás jugado?

Funciones: 5,45 - 8 y 11

RENA

Hoy: 5,45 - 8 y 11

«UN OPTIMISTA DE VACACIONES»

El filme más divertido del año

James Stewart - Maureen O'Hara

«Imágenes» (Mayores)

Mañana: «Tres hombres buenos»

ATENAS

Hoy: 6 - 8 y 11

Día popular - Butaca 4 ptas.

«TRES HOMBRES BUENOS»

(Totalscope - Eastmancolor) Puños y pistolas en acción

Geoffrey Home - Paul Piaget

Complemento: «Imágenes» (Mayores de 14 años)

Mañana: «Jugada decisiva»

MADRID-PARIS

Hoy: Martes fémica Butaca 4,00 pts.

«ROMMEL, EL ZORRO DEL DESIERTO»

La verdadera historia sobre una apasionante figura militar Con James Mason

Cedric Hardwicke

«Imágenes» (Mayores 18 años)

4 - 6 - 8 y 11

TEATRO JOFRE

MAÑANA, MIERCOLES, 1 DE SEPTIEMBRE

COMPANIA DE COMEDIA

RAMON CLEMENTE

PRESENTA A

CARMEN BERNARDOS

EN

LOS PECES GORDOS

DE

ALFONSO PASO

CON

MANUEL ANDRES

Y

MANUEL SALGUERO

(En el papel de Carlos)

CON LA COLABORACION DE

MARUJA BOLDOGA

PRIMER ACTOR Y DIRECTOR

ALFONSO GODA

UNA OBRA DE "LATIGO" DONDE EL AUTOR ACUSA CON VALENTIA... ¡Y CLARIDAD!

UNA COMEDIA QUE DESATO POLEMICAS EN LA PRENSA Y EN LA CALLE ENARDECIDAMENTE.

UNA MUJER HONESTA, INTELIGENTE, CON SIMPATIA Y ELEGANCIA, BURLA LAS DENTELLADAS DE

LOS PECES GORDOS

¡EL GRAN EXITO DEL AÑO!

CINCO meses consecutivos en el TEATRO REINA VICTORIA de MADRID

(MAYORES DE 18 AÑOS)

El próximo viernes llegará el General Vigón

LA CIUDAD FERROLANA SE DISPONE A BRINDARLE UN GRAN RECIBIMIENTO

Lo dicen los carteles y leyendas que figuran por todos los escaparates del Comercio ferrolano: «Tu presencia en la calle, en la plaza, ante el Parador, será una demostración de tu gratitud.»

Y tiene que ser así porque los ferrolanos ese día no seremos más que uno en el sentir y en el palpar, una única palpación reveladora de un idéntico parentesco de almas que vibran al unísono. Ferrol, la ciudad ferrolana, tiene ese día que «volcarse», como vulgarmente se dice. La presencia en la ciudad del general Vigón, representa para nosotros el anhelo que sentimos todos de darle las gracias. Los carteles, las leyendas, recogen someramente las soluciones que el general Vigón ha sabido dar a nuestros problemas; porque si la traída de aguas es vital, lo es también el Puente de las Pías y el Ferrocarril de la Costa, —por el inaugurado en febrero de 1962—, las obras del puerto, la carretera de Castilla, en fin, todo un programa realizado. Pues como se mostró Ferrol en la ocasión citada, nos referimos a la inauguración del ferrocarril de la costa, tiene que mostrarse ahora. En aquella fecha, la ciudad estuvo en su puesto. Ahora, en la fecha del viernes, tres, tiene que superarse, si cabe. Nos satisfizo aquella manifestación de simpatía y gratitud al ilustre ex ministro, y esperamos que la fecha tres de septiembre sea una repetición de la de entonces.

Le Comisión organizadora no cesa. Todos los días nos habla, y a través de ella conocemos la marcha de los preparativos. Verdaderamente, más no puede pedirse. Si por las vísperas se conocen los santos, estamos en vísperas de un acontecimiento que la historia ferrolana grabará con los más vivos caracteres. Ya dentro de unos días desaparecerá la pesadilla de los cortes

de agua y todo debemos darle por bien empleado, si desde ahora —tres o cuatro días— el problema queda resuelto. Pues al general Vigón se debe. Vamos, pues, a bañarnos en el mar inmenso de las gratitudes sinceras, y vamos a beber en el manantial copioso de la explosión de la más viva simpatía a un hombre ilustre, entregado a Ferrol por cariño, por amor, por viva inclinación, vivamente sentido y correspondido con creces por igual. Pocos días faltan ya para tener entre nosotros al general Vigón. Ferrolano, que tu presencia no falte

CINEMA

HOY, 5,45 - 8 - 11

¡CALIDAD Y PRECIO!

Mayores 18

Nunca hasa ahora en el extraño mundo de TENNESSEE WILLIAMS ha habido un hombre como CHANGE WAINE ni unas mujeres como las que en él depositaron su amor

DULCE PAJARO DE JUVENTUD

Scope "Metro" Tecnicolor

4, MENORES, LAUREL - HARDY

DESFILE CÓMICO

¡Risas en Tromba!



SEGUN LA OBRA DE TENNESSEE WILLIAMS PAUL NEWMAN - GERALDINE PAGE SHIRLEY KNIGHT - ED BEGLEY - RIP TORN ESCRITA Y DIRIGIDA POR RICHARD BROOKS

# Año Santo Compostelano

## El domingo entró en la Catedral la Peregrinación de la Hermandad de la División Azul, de la provincia



Grupo de peregrinos de la Hermandad de la División Azul de esta provincia. --- (Foto SANTISO)

El domingo a las once y media de la mañana hizo su entrada oficial en la Basílica para ganar el Jubileo del Año Santo, la peregrinación de la Hermandad de la División Azul, de la provincia de La Coruña, acto que recoge la fotografía de Santiso.

Los peregrinos, en número de trescientos, formaron en el paseo de la Alameda. En la Plaza del Obradoiro se incorporaron a la comitiva el Capitán General de la Octava Región, teniente general Ramírez de Cartagena y Marcialda; el Gobernador civil de la provincia, don Evaristo Martín Freire; el comandante militar de la Plaza, coronel Gómez Soler; el jefe del Sector Aéreo de Galicia, coronel Torres Prol y el teniente

ron en la comitiva las Corporaciones Provincial y Municipal.

La Ofrenda fue presentada por el Gobernador Civil, señor Ameljide, que pronunció una sentida invocación, contestándole el Prelado santiagués. La ofrenda consistió en una representación del Cristo de Carrizo, de mucha veneración en las tierras leonesas.

### PEREGRINACION DE LA ASAMBLEA INTERNACIONAL DE SERVICIO SOCIAL

A las siete y media de la tarde del domingo se verificó la peregrinación de la Unión Católica Internacional de Servicio Social. Figuraron peregrinos de veinte naciones, incluso una delegada de Indonesia.

La ofrenda fue presentada por M. Didier, presidente internacional del UCISS. En tres momentos de la lectura de la invocación, señorías de las respectivas naciones hicieron un resumen en alemán, inglés, español, italiano y portugués.

También contestó al oferente el doctor Novea Fuente, Obispo Auxiliar de Santiago.

A continuación tuvo lugar la Santa Misa, recitada en latín por el asesor belga. La Epístola y el Evangelio fueron leídas por



Peregrinación de Palma de Mallorca, en la que figuran el Vicario General de aquella Diócesis, D. Francisco Prietas, y nuestro compañero en la Prensa, D. Gaspar Reynés Quintana, subdirector de "Diario de Mallorca". --- (Foto SANTISO)

sacerdotes en francés, alemán y español. Los actos resultaron muy solemnes.

### PEREGRINACION DE BURGOS

En la mañana de ayer tuvo lugar la peregrinación al templo jacobíneo del Consejo Provincial de la Juventud, de Burgos, integrada por representaciones de la Organización Juvenil, Acción Católica, Sección Femenina, Juventudes del Carmelo y Congregaciones Marianas. Se unieron a dicha romería jacobínea un grupo de Cuenca y otro del IV Itinerario de la Fc. de Palma de Mallorca.

Hubo ofrenda, al final de la cual, el Sr. Cardenal Arzobispo dirigió una paternal salutación a los peregrinos.

### PEREGRINACION DE ENINES

El próximo día primero de septiembre se celebrará la peregrinación del Arceprelado de Enines, al que pertenecen las localidades de Muros, Carnota y Mazariños.

### REGRESO A MADRID EL CARDENAL ARGENTINO

MADRID, 30.— El Cardenal Arzobispo de Buenos Aires y Primado de Argentina, monseñor Antonio Caggiano, ha regresado de Santiago de Compostela, después de haber peregrinado con el Episcopado hispanoamericano y filipino. — Cifra.

## Dos interiores a prueba, en el Compostela

Según nos informan, se encuentran en Santiago los delanteros Molina y Martín, interiores que pertenecieron al Almería Club de Fútbol. El primero de ellos fue uno de los máximos goleadores en las filas almerienses.

Molina y Martín jugarán seguramente el próximo domingo en las filas del Compostela, en plan de prueba, contra el Salamanca, en el Estadio Municipal de Santa Isabel.

### GUIA MORAL

PRINCIPAL: «Los macabeos» 2 Mayores 14 años.

METROPOL: «Las aventuras de Sindbad» 2 Mayores 14 años.

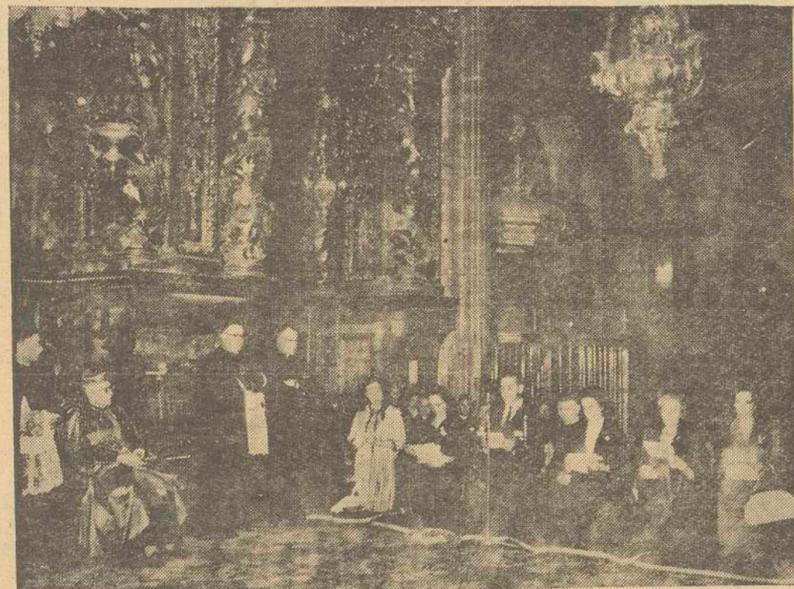
YAGO: «Cinco mujeres marcadas» 3 R. Maiores 18 con reparos.

CAPITOL: «El hombre y el monstruo» I. C.

AVENIDA: «Valiente marino» 2, Mayores 14 años.

# Congreso Internacional de Servicio Social

## Solemnes jornadas del domingo y lunes



Momento de dar lectura a la Invocación en la peregrinación del Congreso Internacional de Servicio Social. --- (Foto SANTISO)

El domingo continuaron las conferencias magistrales en el Burgo de las Naciones, interviniendo la doctora T. Bock, de Alemania, con un discurso sobre «Trabajo social y realidad sociológica», que despertó gran interés entre los asistentes. Acto seguido, el Director Nacional de Cáritas pronunció una documentada conferencia sobre «La cultura personal del trabajador social», que los asistentes siguieron con una atención extraordinaria.

A las cuatro de la tarde se realizó por grupos en diferentes lenguas la visita a los monumentos de Santiago, bajo la dirección de diecisiete guías especializados.

A las siete de la tarde tuvo lugar la gran concentración de los mil doscientos congresistas en la Alameda, desde donde partieron para desfilarse por las rúas santiaguésas en devota peregrinación, siendo recibidos en la Catedral por el Obispo Auxiliar y representantes del Cabildo metropolitano. El Presidente internacional, René Didier, hizo la Ofrenda, acompañada por representantes de Alemania, Inglaterra, España, Italia y Portugal.

A continuación celebró la Santa Misa el Asistente Internacional de la UCISS, canónigo Van Roey, cantando todos los peregrinos el Credo, Santos y Agnus en latín.

Ayer, lunes, las conferencias magistrales estuvieron a cargo de la doctora Falorni, de Italia, que disertó sobre «Trabajo social y realidad psicossociológica». A continuación, el profesor inglés Leaper habló sobre «Trabajo social y política social», los dos discursos fueron aplaudidos con extraordinario entusiasmo por las aportaciones que hacen al trabajo de los asistentes sociales.

A las diez de la noche, después de una tarde intensa de trabajo en los correos, los congresistas asistieron a un concierto sinfónico de «Música en Compostela», celebrado en la iglesia de San Martín Pinaro y que despertó el entusiasmo de todos los asistentes tanto por la selección de obras como por su interpretación.

Hoy tendrá lugar la clausura del Congreso en el Pabellón central del Burgo de las Naciones, con la presentación de la síntesis de la labor realizada, a cargo del Presidente de la Unión Católica Internacional del Servicio Social.

### Correo de la Universidad

## El Curso Universitario de Verano en Vigo

Mañana, día 1 de septiembre, tendrá lugar en el Paraninfo del Instituto Nacional de Enseñanza Media Masculino de Vigo, y a las siete y media de la tarde, el solemne acto inaugural del Curso Universitario de Verano de Vigo, en este año celebra su vigésima tercera edición.

Al acto asistirá el Claustro de la Universidad Compostelana, en

traje académico y bajo mazas, presidido por el Rector Magnífico de la Universidad, Profesor Jorge Echeverri.

La conferencia inaugural estará a cargo del Excmo. Sr. D. Luis Legaz Lacambra, Subsecretario del Ministerio de Educación Nacional y el Rector Honorario de la Universidad Compostelana quien desarrollará el tema: Problemas jurídicos y sociales del Plan de Desarrollo.

### DEFENSA Y MANTENIMIENTO DE TESIS DOCTORALES

El próximo día 13 de septiembre a las doce de la mañana, y en el Aula Magna de la Facultad de Ciencias, tendrá lugar el acto público de defensa y mantenimiento de las tesis doctorales de los Licenciados en Ciencias D. Casimiro Rodríguez y doña Victoria Coto Pardo, sobre los temas «Clorometalatos (IV) en aceto nítrico» y «Clorometalatos (IV) en aceto nítrico», respectivamente.

### Talleres Parvero

Muebles — Decoración — Instalaciones Comerciales — Carpintería. García Prieto, s/n Oficina: Calle Nueva. Teléfono 582180



## EL 4 DE SEPTIEMBRE, «DÍA DE CATALUÑA»

El Comisario del Año Santo, don Salvador Pons Muñoz, se reunió ayer a última hora de la tarde en su despacho oficial con un grupo de informadores de Prensa, Radio y Televisión. Tenía por objeto la entrevista el darnos cuenta del programa de actos que van a celebrarse en Santiago con motivo de la peregrinación oficial de Cataluña.

Los periodistas hemos acudido atraídos por el singular interés que tiene la noticia del «Día de Cataluña», que ha de ser —lo veremos los santiaguéses— el magno acontecimiento del Año Santo, que tan acostumbrados nos tiene a las grandes solemnidades.

Pons Muñoz, con su proverbial dinamismo y entusiasmo, que constituyen la suma de su gran cariño y admiración por Compostela, comenzó presentándonos al señor Junquera, miembro destacado del Servicio de Relaciones Públicas del Ayuntamiento de Barcelona, quien anticipadamente viene a la ciudad del Apóstol para ultimar algunos detalles.

Después de los saludos y de un animado diálogo que nos ha permitido poder apreciar también la admiración que el señor Junquera siente por nuestra ciudad, el Comisario del Año Santo nos dio amplios detalles de lo que va a ser «Día de Cataluña».

En la forma, una peregrinación entre muchas. Pero en el fondo, la gran peregrinación, la alta expresión de amor al Señor Santiago, el homenaje ferviente de la región catalana al Santo Patrón. Un homenaje que va desde la oración hasta el cántico jubiloso, pasando por la ofrenda musical de la Banda Municipal de Barcelona y los coros folklóricos de la vieja y gloriosa Cataluña. También las demostraciones atléticas, de esos conjuntos que erigen torres humanas en un alarde de fuerza y habilidad como solamente ellos saben hacer.

Cataluña viene a Galicia representada en sus altas autoridades, en sus corporaciones oficiales, en sus entidades de diverso orden; representada asimismo en la devoción popular de un pueblo que ama al Apóstol Santiago. Más de dos mil peregrinos vendrán a postrarse ante la Tumba jacobea para ganar el Jubileo, utilizando todos los medios de transporte, recorriendo todos los caminos que la peregrinación jacobea ha trazado: los terrestres, los marítimos, los aéreos. Cuando menos un tren especial correrá de Cataluña a Galicia, cruzando Aragón y Castilla, las tierras leonesas... Cuatro aviones su van a alar para venir a Labacolla y posar su vuelo de fe. Caravanas de autocares y coches de turismo basearán el viejo Camino de Santiago.

La ciudad del Apóstol, que les espera con emoción, verá llegar a todos esos peregrinos en la jornada del día 3 de septiembre, víspera de la grandiosa peregrinación.

El acto de la ofrenda al Señor Santiago será el acto literario que tendrá por marco el Palacio de Gelmírez.

Discurso del Excmo. Sr. Dr. D. Guillermo Díaz Pla: «Pregón lírico de Cataluña por el Señor Santiago». Contestación por el Excmo. Sr. D. Francisco Javier Sánchez Cantón. Clausura el acto el Excmo. y Magnífico Sr. Rector de la Universidad de Santiago, Dr. D. Angel Jorge Echeverri.

Después, el desfile del brillante cortejo por la calzada habitual de la peregrinación. Marchará en primer término la sección ecuestre de la Policía Urbana de Barcelona, en traje de gran gala. Seguirá la Banda de Música de la capital barcelonesa. Después, los Coros, los grupos de danzas, los atletas... Y seguirán las corporaciones y entidades oficiales como asimismo particulares. Cataluña en pleno, representada en esos dos mil y pico de peregrinos, desfilará por las milenarias rúas santiaguésas y nuestro pueblo estará en el trayecto para dar fe de que Cataluña honra al Apóstol Santiago con las preciadas galas de su inquebrantable fe.

Los actos folklóricos que van a tener lugar antes y después de la peregrinación propiamente dicha, dan un auténtico carácter de magno festival. Solamente una especialísima circunstancia como es la del Año Santo Jacobeo podía deparar a Santiago y a Galicia el disfrutar de una serie de exhibiciones como las que se anuncian en el programa. Un detalle interesante es que la asistencia a los conciertos y exhibiciones será enteramente gratuita, sin ninguna clase de trabas, con el deseo de que el pueblo santiagués se identifique en esos momentos con el fervor y el entusiasmo de nuestros visitantes catalanes.

Cien atletas de Tarragona asombrarán, con su pericia, a los espectadores componiendo esas torres humanas que son tan populares en Cataluña. Sabemos que, como una prueba más de ofrenda al Santo Apóstol, tratarán de conseguir un ejercicio que no se ha vuelto a lograr desde hace un siglo.

La capacidad de albergue que actualmente tiene Santiago de Compostela, garantizada sobre todo desde punto y hora que funciona el «Burgo de las Naciones», probará ese día el aserto de que estamos preparados para recibir grandes contingentes de peregrinos, ya que con el «Día de Cataluña» van a coincidir otras importantes peregrinaciones, todo lo cual hará que el 4 de septiembre se convierta en una jornada de gran muchedumbre. Y el «Burgo de las Naciones» bñfirá ese día el record de dar almuerzo a dos mil personas, cuando lo que estaba previsto era servir simultáneamente a un millar.

Como decimos, la peregrinación de Cataluña traerá a Santiago las más altas autoridades y representaciones. Presidirá el Ministro sin Cartera, Comisario del Plan Nacional de Desarrollo, don Laureano López Rodó, tan entrañablemente vinculado a la urbe jacobea. Vendrán el Capitán General de Cataluña, los cuatro gobernadores civiles, las Corporaciones Municipales, las Cámaras de Comercio y otras entidades, todas ellas corresponsablemente. Y en el orden de dignidades eclesiásticas, los obispos de Lérida y Tortosa y el Abad de Poblet, uno de los monasterios más importantes de la región catalana.

Por el programa que publicaremos oportunamente verá el lector la importancia de los actos que van a tener lugar como ofrenda de Cataluña al Apóstol Santiago, a la ciudad compostelana y a esta Galicia que, situada en extremo opuesto de la geografía española, también tiene lazos de unión, muy fuertes, con esa región de la que se acerca la gran romería.

JOSE REY F. ALVITE

## Colegio JUNIOR'S

A partir del 1 de septiembre abre la matrícula para el curso 1965 - 66

Informes: Teléfono 58 26 59

Charlar con Carlos P. Perille es un problema realmente difícil, ya que es una persona que siempre está ocupada. Y no es que a él no le guste hablar, sino, que las circunstancias le obligan a atender a múltiples asuntos casi simultáneamente y por ello, tratar de conseguir cinco minutos para que los pueda contestar a nuestras preguntas, nos llevó bastante tiempo, hasta conseguir encontrar un hueco en su labor diaria y que nos pudiera atender.

Hacer una semblanza de Perille es algo innecesario, ya que todo Ferrol conoce sus excelentes dotes de artista y sus magníficas ideas y espíritu de iniciativa. Su gran capacidad de trabajo le permite abarcar diversas facetas artísticas, las cuales desarrolla con gran perfección y maestría. Hombre joven, posee, sin embargo, una gran experiencia como "public relations" y como técnico en materia publicitaria. Y a las muchas ocupaciones que él tiene ha venido a sumarse una más, que ha acogido con cariño y simpatía: esta ha sido ofrecerle un puesto en la Comisión de Fiestas, una elección acertada por parte de los comisionados, ya que su presencia y sus ideas pueden fructificar en unos buenos festejos en Ferrol, como hemos visto, aunque de forma un tanto si se quiere breve, en la edición de este año. Hecha aprisa y corriendo como vulgarmente se suele decir.

Quedamos citados con Carlos Perille en el Estadio Manuel Rivera, debido a que en esa mañana se van a efectuar las pruebas de los equipos de ampliación del recinto deportivo. Y allí le encontramos, pero nos es imposible establecer la charla, debido a que son muchas cosas las que hay que solventar en muy poco tiempo. Por fin, en una cafetería de Ferrol conseguimos entablar una pequeña charla, mientras atiende a un buen amigo, representante de una firma nacional de productos refrescantes, que también ha tenido una parte activa en el montaje de las fiestas, ha donado nu-

# La Comisión de Fiestas piensa cara al futuro

## En el año próximo contaremos con un programa más amplio

### Entrevista con los señores Perille, Gómez Deaño y Pérez Lago

merosos trofeos y ha subvencionado también varios carteles anunciadores de diversos festejos. Iniciamos la charla.

--Carlos, ¿quiere decirnos cómo fue el hecho de que estes metido en la Comisión de Fiestas?

--Antes de nada te dire que no me meti, que me metieron. Se trataba de constituir una comisión de fiestas que procurase dotar a nuestra ciudad de unos festejos acordes con su categoría; y como en la misma se encontraban personas que sabía iban a poner todo su entusiasmo y su tesón en conseguir esta empresa, acepté el nombramiento, am teniéndolo que robar tiempo a mis múltiples ocupaciones diarias. Pero Ferrol se merece por su importancia esta atención que todos, modestamente, pero con entusiasmo, tratamos de poner en la Comisión de Fiestas.

--¿Qué dificultades habéis encontrado para el montaje de las fiestas?

--No hubo ni mayores ni más pequeñas dificultades. La más grande ha sido la económica, pues ante el entusiasmo general creo que Ferrol no respondió en la medida que se esperaba de él. Cuando se den cuenta de la importancia de las fiestas para una ciudad como la nuestra y se vuelquen todos en apoyarnos, entonces Ferrol podrá contar con unas fiestas con mayúscula.

--¿Proyectos para el futuro?

--En el aspecto económico hacer



Los señores Gómez Deaño y Pérez Lago, de la Comisión de Fiestas (Foto PAADIN Jr.)

que los ferrolanos coticen todos los meses, para de esta forma sentir menos el desembolso de cada uno de ellos y, particularmente, tenermos abierta nuestra Comisión a todos aquellos que desean apoyar cualquier iniciativa. En el aspecto festivo está el proyecto de hacer una gran batalla de flores, para lo cual, contra lo que muchos creen, hace falta tiempo y colaboración del comercio y la industria. Pensamos también hacer representaciones de Teatro, por aficionados locales, con la esperanza de integrarlos en nuestro programa de fiestas.

--¿Y sobre el Día de la Comarca?

--Yo soy partidario de que todos los días de las fiestas sean días de la Comarca, y estoy seguro de que somos nosotros los que nos tenemos que acercar a ellos invitándoles a compartir con nosotros estas jornadas, ya que considero que desde San Juan de Piñeiro hasta Cedeira, pasando por San Saturnino, no hay una sola persona que no se considere ferrolana.

--¿Quiéres destacar alguna cosa de la comisión?

--Lo más destacable es la bu-

na voluntad puesta de manifiesto e iniciativa de quienes no piensan más que en conseguir para Ferrol mejoras de toda índole y que me perdonen si alguno queda en el tintero. Estos hombres son Federico Pérez Lago, Paco Deaño, Mariano Vega, Izquierdo y el incansable Pita.

--¿Alguna anécdota?

--Sí. Una en la que tú estuviste presente, así que relátala. Me refiero a la de San Juan de Piñeiro.

Efectivamente. Hace unos quince días estábamos Perille y un servidor de viaje por la comarca, cuando hicimos una parada en San Juan de Piñeiro. En medio de la conversación surgió la conversación sobre las fiestas de Ferrol y al regalarles un programa de fiestas, nos entregaron quince duros para las mismas, ya que manifestaron que las fiestas de Ferrol son también las fiestas de la Comarca.

--¿Algún fallo?

--No quiero molestar a nadie; pero he de referirme a ese típico concepto destructivo, ya que en muchos casos se pretende criticar y censurar distintas actividades, sin aportar a cambio ideas que contribuyan a hacer mejor las cosas. Confiamos en que esto se supere y conseguiremos que todos unidos podamos dotar a Ferrol de las fiestas que, por la categoría de la ciudad, se merece.

Gracias a nuestro buen amigo Carlos P. Perille y deseamos que

sus aspiraciones en la comisión de fiestas se vean cumplidas, hallando el apoyo y colaboración que necesitan por parte de todos.

DON FRANCISCO GÓMEZ DEAÑO

Un industrial con gran espíritu de iniciativa es Francisco Gómez Deaño, hombre también joven que, lleno de ilusiones y con un constante espíritu de trabajo y sacrificio, ha cooperado al éxito de las fiestas y a que éstas se conviertan en realidad.

También con él, cuando se hallaban más enfrascados en la preparación de la Verbena del Mantón, hablamos, al objeto de conocer sus impresiones sobre la actual Comisión de Fiestas.

--Dime, Paco: ¿Qué te impulsó a formar parte de la Comisión de Fiestas?

--Me propuso el amigo Mariano Vega, después de haber tenido anteriormente un cambio de impresiones, que les ayudase en la labor de organizar las fiestas. Hemos acordado constituir la misma independiente del Ayuntamiento, para darle un carácter más popular, aunque a la vez contamos con la ayuda económica y la colaboración en todos los aspectos posibles del Municipio y del señor Alcalde, por lo que les estamos muy agradecidos.

--¿Satisfechos de lo hecho hasta ahora?

--En los medios económicos he-

mos hecho todo lo posible. La cabalgata, por ejemplo, no nos costó nada, aunque algunas personas dicen que era a base de propaganda; ello no ha sido verdad, ya que fue una cabalgata de fiestas, y, por otra parte tenemos que agradecer la ayuda de las firmas comerciales que nos han ayudado a hacer realidad la misma. Esperamos que para el año próximo sean una cabalgata y una batalla de flores dignas de Ferrol y en ellas juegan un papel importantísimo la industria y el comercio.

--¿Dificultades que tuvisteis que salvar?

--Por parte del Ayuntamiento, todo ha sido colaboración. Por otro lado, faltando muy pocos días para las fiestas hemos tenido que salir a la calle a recaudar fondos, ya que si no no habría forma de que los entregaran. Y también reconocemos que la industria y el comercio han colaborado bien, aunque otros sectores de los cuales esperábamos más no lo han hecho así.

--¿Qué echáis de menos en el programa?

--El Día de la Comarca, porque esta jornada fue invitación de Ferrol a sus amigos de los alrededores, y como el anfitrión se vio sorprendido por la amabilidad de sus visitantes, éste está obligado a repetir la invitación.

--¿Proyectos para el año próximo?

--En la parte económica esperamos contar con la colaboración del Ayuntamiento como en este año, y tenemos en estudio la creación de socios protectores, con cuotas mensuales voluntarias. En el aspecto de programa de fiestas hay que captar la Ría, vi-vero inagotable de posibilidades, y así he pensado en la I Vuelta Ciclista a la Ría, con salida de Mugardos y meta en nuestra ciudad. También la Cabalgata y Batalla de Flores, la II Subida a Chamerro, gimkhana automovilística y motorista, boxeo, Teatro al aire libre y el proyecto de an-

(Pasa a sexta página)

# COMPañIA ESPAÑOLA DE PINTURAS INTERNATIONAL, S. A.

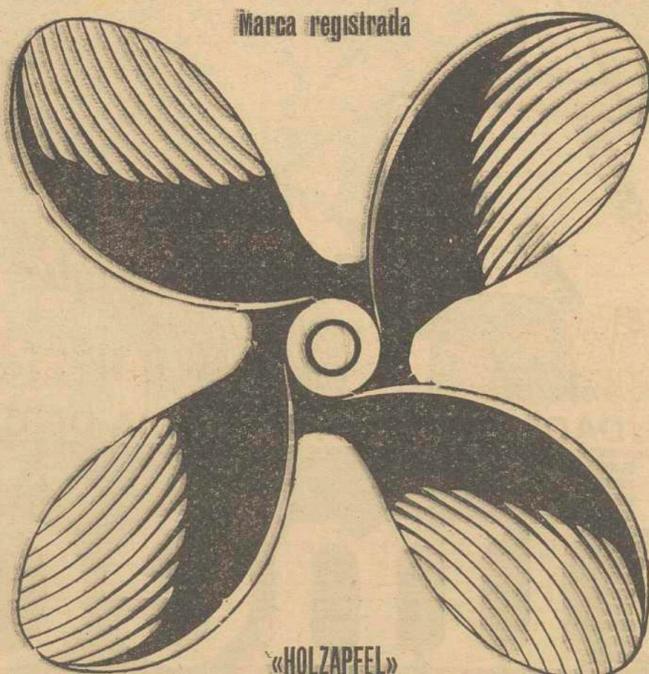
ASOCIADA A INTERNATIONAL PAINTS LTD, DE LONDRES

FABRICA, EN LUCHANA - ERANDIO.- BILBAO

FABRICAS COASOCIADAS EN:

- AUCKLAND
- BERGEN
- COPENHAGUE
- GENOVA
- TRIESTE
- HAMBURGO
- ROTTERDAM
- EL HAVRE
- ROUEN
- MARACAIBO
- CALCUTA
- LAGOS

- N. Zelanda
- Noruega
- Dinamarca
- Italia
- Italia
- Alemania
- Holanda
- Francia
- Francia
- Venezuela
- India
- Nigeria



- GOTHENBURGO
- NUEVA YORK
- SAN FRANCISCO
- C. DE MEXICO
- RIO DE JANEIRO
- SIDNEY
- MELBOURNE
- VANCOUVER
- MONTREAL
- WELLINGTON
- FELIN - ON - TYNE

- Suecia
- EE. UU.
- EE. UU.
- México
- Brasil
- Australia
- Australia
- Canadá
- Canadá
- N. Zelanda
- Inglaterra

Mas de 51.000.000 de toneladas de registro bruto de buques de todas las banderas llevan en sus fondos aplicado el "SILVER PRIMOCON", la pintura creación de "INTERNATIONAL", del mayor éxito de todos los tiempos. Y es que la marca "INTERNATIONAL" ofrece en todas partes la máxima garantía por estar amparada en la experiencia de la unión más antigua y extensa existente de fabricantes de pinturas:

IBAÑEZ DE BILBAO, 2.2.º

BILBAO

AGENTES GENERALES: ANTON MARTIN Y CIA. EL FERROL DEL CAUDILLO

UNA ORGANIZACION MUNDIAL DE PINTURAS

# La Comisión de Fiestas piensa cara al futuro

(Viene de quinta página) xionarnos con los Festivales de España; competiciones deportivas, toros, Trofeo "Concepción Arrenal", Pintura al Aire Libre, atletismo y todo cuanto pueda ser de interés en unas jornadas festivas. Muchas gracias, Paco y a seguir trabajando como hasta ahora.

DON FEDERICO PEREZ LAGO

Federico Pérez Lago es otro infatigable que ha puesto de manifiesto su extraordinaria capacidad y espíritu de iniciativa en todas cuantas empresas ha tomado parte. Ahora, como miembro activo de la Comisión de Fiestas, también está pensando de ráve, con constante espíritu de superación, todo cuanto hemos manifestado anteriormente.

Charlamos con él al mismo tiempo que lo hicimos con el señor Gómez Deaño.

--¿Qué te impulsó a integrarte en la Comisión de Fiestas?

--Mariano Vega me rogó que colaborara para formar parte del comité ejecutivo de las fiestas de este año. Acepté con el decidido propósito de colaborar por todo lo que sea interesante para Ferrol y creo que esta faceta es interesante en todos los pueblos y ciudades. Al aceptar, el primer punto que quise aclarar fue que para tener buenas fiestas tenía que ser una comisión independiente del Ayuntamiento y constituida todo el año con carácter permanente, ya que en el corto espacio de tiempo de esta primera etapa creo que no nos permitió hacer grandes cosas, pero si entrenarnos para el futuro.

--¿Satisfecho?

--Sí, lo estoy. No voy a profundizar en detalles, pero estoy contento de nuestras fiestas, porque se ha estimulado el pueblo en su interés hacia ellas, por lo que las del año próximo esperamos que correspondan a la categoría de la ciudad departamental.

--¿Dificultades halladas?

--Las normales en toda empresa que empieza con poco tiempo y menos dinero. Nuestro gusto

sería el poder tener más dificultades y vencerlas al tener más medios.

--¿Que es lo que más te agrada del programa de fiestas?

--La que más agrada son la Verbena del Mantón y los fuegos de Amboage. Mención aparte merece es el señor León, de Orense, ce el encargado de la iluminación, el cual ha hecho una verdadera obra de arte, especialmente en el Ayuntamiento.

--¿Proyectos para el futuro?

--En los proyectos económicos esperamos contar con el apoyo de nuestra primera autoridad civil, en representación del Ayuntamiento que tanto ha ayudado a la Comisión de Fiestas; pero creo que todo el pueblo debe contribuir, no sólo la industria y el comercio, sino toda la gente de Ferrol. Por lo tanto, esperamos poner una cuota mensual de socios protectores y, de esta mane-

ra, tendremos una base para hacer un programa que satisfaga todos los deseos de los ferrolanos. En el aspecto de fiestas esperamos tener para el año 1966 verbenas y festejos populares, así como competiciones deportivas. Con la colaboración de la Sociedad Filarmónica Ferrolana pretendemos montar una semana con recitales de música y conciertos, así como también ofrecer a todos representaciones de Tetrato a cargo

del de Sámara del Instituto, y de compañías de Zarzuela, ya que éste es un género en el que creo que Ferrol es la número uno en afición de todas las ciudades de España. 1966 marcará un hito en la historia de las fiestas de Ferrol.

Este es el deseo del señor Pérez Lago y también el nuestro. Que sea realidad es lo que esperamos.

PANCHETE

## CICLISMO, EN FERROL

# José Carballeira, vencedor de la 'I Subida a Chamorro'

En la mañana del domingo se celebró la anunciada I Subida a Chamorro en Bicicleta. A las doce del mediodía se dio la salida en la Plaza de España al grupo de corredores que iban a disputar esta prueba. Salieron con marcha

neutralizada hasta la falda del monte, donde se dio la salida oficial. Desde el comienzo se destacaron ligeramente José Carballeira, Enrique Soto y Juan Angel Calvo. Lle-



José Carballeira, vencedor de la I Subida a Chamorro (Foto PAADIN Jr.)

gó primero a la meta, sita en lo alto de la ermita, el juvenil José Carballeira, que se proclamó vencedor absoluto de la prueba, haciendo un tiempo de 4 minutos, 50 segundos y 8 décimas, lo cual constituye una buena marca. Los demás clasificados fueron:

- 2.- Enrique Soto, 4' 52" 7
- 3.- José Angel Calvo Pazos
- 4.- José Ferreiro Bran
- 5.- Benito da Silva Fernández
- 6.- Domingo Cabarco Díaz
- 7.- José Rivera Bouza
- 8.- Agustín Silva Freire
- 9.- Alvaro Varela Lence
- 10.- Tomás García Vigo
- 11.- José M. García Yáñez
- 12.- Antonio Blanco
- 13.- Juan Manuel Ledo Vázquez.

Numeroso público presenció el paso de los corredores a lo largo del itinerario y especialmente se hallaba mucho congregado en lo alto de la ermita, donde, una vez finalizada la prueba, se procedió a la entrega de trofeos a los vencedores. Esta I Subida Ciclista a Chamorro constituyó un completo y rotundo éxito y todo hace presumir que en años venideros esta prueba se convertirá en clásica y acaparará todavía más atención por parte de todos, ya que afición al ciclismo quedó claramente demostrado el domingo que la hay.

## Gobierno Militar

### Revista de Comisario

La Revista de Comisario del próximo mes de septiembre para el personal no destinado a los Cuerpos, Centros y Dependencias de esta Guarnición, tendrá lugar el día 1.º del indicado mes en el Gobierno Militar de esta Plaza con arreglo al horario y normas siguientes:

- A) Día 1.º.- De 11,00 a 11,30 horas, Jefes.
- De 11,30 a 12,00 horas, Oficiales.
- De 12,00 a 13,00 horas, Suboficiales, C.A.S.E. y Tropa del Benemérito Cuerpo de Mutilados de Guerra por la Patria.
- B) Día 2.- Los Transeúntes de Tropa en el Cuartel del Regimiento Mixto de Artillería núm. 2 a la hora en que pase Revista éste.
- C).- Los Cuerpos Armados pasarán la Revista el día 2 en los lugares marcados ya en meses anteriores.

# VUELTA AL hogar

BENEFICIESE  
DESDE MAÑANA,  
CON ARTICULOS  
A PRECIOS  
INCOMPARABLES

VEA NUESTROS  
ESCAPARATES



EN 22 CIUDADES DE ESPAÑA SU DIA DE COMPRAS EN

# Simeón

## Fiestas de la ciudad

Hoy, último día

Para hoy está previsto el final de las fiestas ferrolanas, celebrándose la festividad de San Ramón y el homenaje tradicional a don Ramón Plá, Marqués de Amboage.

A las once, Misa Solemne en memoria del Marqués de Amboage en San Julián, y a continuación procesión cívica hasta la Plaza del Marqués de Amboage.

A las doce y media, comida a los pobres de la Ciudad en la Cocina Económica, y comida extraordinaria a los alumnos del Colegio de Santa Teresa.

A las cuatro y cuarto, tercer partido de la copa Fiestas entre las selecciones de modestos de La Coaña y El Ferrol del Caudillo.

A las seis y cuarto, partido de fútbol entre el Real Avilés y el Ferrol.

A las ocho y media, en el Parque Municipal, Fiesta Gallega, con la actuación del Real Coro Toxos e Froles, que concluirá con esta actuación su gira por Galicia.

A las once de la noche, gran festival pirotécnico en la Plaza del Marqués de Amboage, a cargo del famoso pirotécnico, don Gabriel Rocha.

A las once y media, monumental verbena popular en el Parque Municipal, con la actuación de los conjuntos "Players" y "Trebol".

Anunciándose incrementará sus ventas y su negocio prosperará. Nuestra sección de ANUNCIOS POR PALABRAS satisfará sus deseos.

# VIUDA E HIJOS DE PEDRO FERNANDEZ

APARATOS DE TELEVISION "SILVANIA" y "FERCU"  
CANALEJAS, 129 y 133

114° DEFLEXION EN 19" y 23"  
Teléfonos: 353065 - 353470

EL FERROL DEL CAUDILLO

# FIESTAS PATRONALES EN NEDA

Se celebrarán durante los días 8, 9 y 10 de septiembre

## SANTA MARÍA DE NEDA

Madre de Dios y Madre nuestra...  
 Excelsa Señora: Permitid que esta humilde súplica se haga aun más insignificante en futuros días de fervoroso gozo, de esta parroquia que os eligió como Madre y Patrona, para agradecer, reverentemente, vuestra grandeza sobrenatural de Reina del Cielo y Madre de Dios.

Sabéis como nadie, Señora, que los mujeres de Neda tienen siempre sus ojos puestos en Vos, al rezar y suplicar vuestro favor, no tanto para ellas, que son ejemplares esposas y madres, sino para ellos, que con su trabajo y heroísmo engrandecen a España y multiplican la fe. Porque es fe pura la que ellos llevan en el corazón de buenos cristianos. Fe práctica de creyente, al sabor que nada son, ni nada valen, sin la ayuda constante de Dios. Fe en las oraciones diarias de la Parroquia y del hogar, que van derechas a Vos, como sutiles espirales de incienso místico, para pedir por su salud; para interceder por su rendimiento; para rogar por su felicidad.

Escuchadlas, Señora y emparad- los siempre, cuando nada precisen y cuando todo les haga falta. Y si su misma vida llega a convertirse en tributo al peligro del cotidiano trabajo, tendedles entonces, vuestra mano de salvación eterna, Madre Santísima, para que el perdón de Dios les llegue a tiempo y se salven sus almas.

Os pedimos mucho, Señora, cuando tan poco hacemos para ser dignos de vuestra ayuda; cuando el mundo se obstina en mirar más a las cosas que a los ángeles. Pero precisamente por ello; por no ser buenos, el Señor permitió vuestra celestial presencia entre nosotros, como un heraldo de penitencia... Como una promesa de Paz.

Haced, Madre amantísima, que este culto en honor vuestro sea en Neda cada vez más firme, más amplio y más piadoso. Que toda la Parroquia os necesite más y cuanto en ella se forma y crece al am-



Santa María de Neda

Como ya es tradicional, los días 8, 9 y 10 de septiembre, Neda celebra sus fiestas patronales, conocidas por las fiestas de "las peras". Son casi las últimas de la temporada en la comarca y gozan de gran prestigio en toda la región, ya que a Neda acuden durante estos días gentes de todas

partes y en especial de la ciudad ferrolana y pueblos cercanos.

Estos tradicionales festejos, que tienen como marco el atrio de Santa María, sede parroquial de su Patrona, han sido programados con el mayor esmero y aunque la Comisión organizadora salió a última hora a recaudar fondos para las mismas, cabe esperar consigan

el éxito de siempre, porque los vecinos de Neda saben apreciar todo aquello que les afecta, como son sus fiestas patronales.

Habrán alboradas, conciertos, juegos deportivos, verbenas, sesiones de fuegos y otras notables atracciones, que se ganan la atención de propios y extraños.

Serán muchísimos, como siempre,

los que visiten Neda en los días de sus festejos. Los ferrolanos contarán con un servicio extraordinario de autobuses en cada una de estas fechas, amén de otros medios de transporte que hoy conducen a Neda, para saborear su rica holla de huevos, un manjar de tradición que los panaderos de Neda elaboran con significativa maestría.

## MANUEL RIEGO Y Cía. S. L.

SUMINISTROS PARA LA CONSTRUCCION

FABRICAS DE TERRAZOS Y PAVIMENTOS ESPECIALES

Rubalcava, 66 al 74

Telfs: 352528 - 353024

### EL FERROL DEL CAUDILLO

Casas en,  
 LA CORUÑA

Fernando Macías, 15 - 17

Telfs. 223250 - 227003

BETANZOS (La Coruña)

Ribera, 147 - Telf. 357

CARBALLO (La Coruña)

Rúa Nueva, 19 - Telf. 119

VIGO (Pontevedra)

C. Pizarro, 13

Fabrica de Terrazos en,

BETANZOS (La Coruña)

Camino del Carregal, s n.

Telfs. 391 - 489

PORRINO-ATIOS (Pontevedra)

Telf.

Almacén distribuidor en NEDA: JUAN GONZALEZ

Hasta los niños saben...

# SANITEX

La gaseosa familiar

Sana, tonificante, sabrosa...

Un productor LUIS AULLON

FERROL

Estación de servicio

# «FALCON»

LA MOURELA

(Neda)



Iglesia parroquial de Santa María de Neda

tección. Os la pedimos, Virgen Santísima, más con el corazón que con los labios. Para nuestras necesidades espirituales; para el alivio de nuestras enfermedades; para que la caridad nos abrace a todos y para que en España y en el mundo entero, tengamos siempre bienestar y paz.

Reverentes, Señora, nos consagramos todos en la tierra y en el mar, perpetuamente a Vos; a vuestro corazón Inmaculado, como Madre de Dios y Madre nuestra.

JOAQUIN L. BARREIRA

Neda, 1965.

Hijos de la Vda. de Evaristo Díaz Rodríguez y Cía, S.R.C.

SUCURSAL LA CORUÑA. - SAN ANDRES, 24

Correos: JUBIA - Estación: Neda - Teléf: 16

ALMACEN DE HIERROS  
 CERRAJERIA  
 TORNILLERIA  
 BATERIA DE COCINA  
 HERRAJES PARA OBRAS  
 CONCESIONARIO DE NEVERAS "ODAG"  
 Y COLCHONES "FLEX"  
 COCINAS TIPO BILBAO "ORREGOZO"  
 COCINAS BUTANO "FAR"

DEPOSITO DE TUBO DE HIERRO M.M.M.  
 CEMENTOS "COSMOS"  
 FIBROCEMENTOS "URALITA"  
 SANEAMIENTO "ROCA"  
 NEVERA "FIAT"  
 AISLANTES ASFALTEX, S. A.

Muebles de todos los estilos y precios - Lámparas - Vajillas de cristal y loza - Alfombras - Tapicería

Palabras del Presidente de la Comisión de Fiestas



Para presumir podría hablar de lo difícil que resulta organizar unas fiestas para la Ciudad. No es cierto. No es difícil y además es grato. Es grato porque se encuentra colaboración, asistencia y apoyo. Y no es difícil porque, cuando se cuenta, como yo he contado, con colaboradores activos y competentes, todo resulta fácil. Fácil es también terminar diciendo gracias. A todos. A los que nos han ayudado económicamente y a los que de mil formas distintas han colaborado para que, dentro de una modestia impuesta por las circunstancias económicas, hubiese fiestas en El Ferrol del Caudillo. Otro año serán mejores. Porque las harán quienes saben más y porque los ferrolanos se habrán dado cuenta de que con muy poco esfuerzo se puede ofrecer a nuestros visitantes un programa digno. Pepito, gracias. Y mi deseo de unas fiestas felices en las que tanto ha colaborado la simpatía natural de esta Ciudad nuestra a la que tanto queremos. Mariano VEGA GUITIÁN

SESIÓN DE LA PERMANENTE Adjudicada la subasta de las obras de mejora de la Pescadería

Celebró sesión la Comisión Municipal Permanente bajo la Presidencia del Alcalde D. Rogelio Cernador Ramos, con asistencia de los Tenientes de Alcalde D. José Mera Pena, D. Jesús Paz Rodríguez, D. Mariano Vega Quintiá, D. Ricardo Alvarino Rodríguez, D. José Serrano Ventura e Interventor Municipal D. Enrique Martínez López, habiéndose adoptado los siguientes acuerdos. Aprobar el acta de la sesión anterior, así como varias cuentas de gastos. Adjudicar la subasta de las obras

de Guitián, 15; a D. Mariano Esteban Ciriquián, para ídem de planta baja en Pedreira; a D. Casiano Landín Hermida, para ídem, en Fontá-Doniños, a D. Adolfo Varela Conles, ampliación de piso primero en Santa Marina; a D. Gerardo Mosquera Vilarinho, construcción de pabellón industrial, en Brañas-Santa Marina, a D. Julio Solmo, obras de apeo de fachada y reforma interior en Calvo Sotelo 44; a D. Marcelino Martínez López, construcción de bodega en Casquido, a D. Antonio Barreiro Ginarte, para ídem en

tivos de la Ley de Viviendas de Renta Limitada a las construidas por D. Andrés López Barros, en General Franco 30 y D. Benito Dopico Ameneiros en Instituto 24-25.

Ratificar acuerdo y denegar recurso de reposición sobre construcción de muro en Loureiro.

Acordar la tramitación de expediente para inclusión de una finca sita en la Avenida del Generalísimo en el Registro de Solares e Inmuebles de Edificación Forzosa.

Aprobar expediente disciplinario a tres guardias de la Policía Municipal.

Acordar la jubilación forzosa por edad de un Bombero.

Declarar admitidos a la segunda fase del concurso para las obras de construcción de una fuente luminosa en la Alameda de Suanzes a "Sociedad Ibérica de Construcciones SICE", "Industrias Eléctricas Francisco Benito Delgado S. A." y la exclusión de la proles S. A." y la exclusión de la puesta de "Carrero y Clemente, Ingenieros" por no reunir éste las condiciones de tipo y dimensiones señaladas en las bases, acordándose se lleve a cabo la segunda fase de la licitación.

Designar un Ingeniero Industrial con carácter interino para que tome a su cargo la dirección de los nuevos servicios de abastecimiento de agua en funcionamiento próximo, así como otros

ACEITUNAS en frascos

de "Reconstrucción y mejora de la Pescadería del Mercado Central" a la proposición formulada por D. Eduardo Aneiros Lourido, por ser la que mayor rebaja realiza de las presentadas.

Aprobar las cuentas que rinde el Administrador del Mercado correspondientes al pasado mes de Junio, las del Agente Ejecutivo por valores en recibos y certificaciones en descubierto.

Adjudicar el despacho 1-91 de la planta alta del Mercado Central y los espacios de la Pescadería del mismo Mercado.

Conceder acometidas de agua potable a favor de D. José Fraga Bouza; en Pardiñas, D. Manuel Saboy, D. Manuel González y don Alfonso Gómez Canosa, en Pardiñas, D. José María Fernández Sande en Río Castro, D. Antonio Cabana Varela en Cousiñas, doña Ramona Blanco Bonome, en Río Forcadás y D. Matías Landeira Maneiros, en Signo.

Acceder a petición de D. Alberto Fernández Martín y enajenar una porción de terreno en el Cementerio de Catabois para construir un panteón.

Autorizar a D. Juan Rodríguez, para la apertura de un local de alquiler de coches sin conductor.

Conceder licencias de obras a favor de los señores siguientes: a D. César Vidal Villar, para construir una casa de 5 plantas en General Aranda 118, a D. Eugenio Villares Paz, para ídem de dos plantas en Carretera de Santa Marina, a D. José Canosa Rodríguez, para ídem de 3 plantas en Penas

Marola sin número, a D. Jesús Dócampo Serantes, construcción de hórreo en Cobarrodeiras, a don José R. Montero Botana, para elevar la fachada, en Espartero 21, a D. Manuel Lago Rodríguez, para ídem en Prior, a D. José Sanjurjo Paz, para ídem en Chantelero 9, a D. Angel Burgos García, para cubrir terraza en Alegre 118; a D. Rafael Aneiros Fernández, para ídem el patio en Alcalde Usoro 15, a D. Benigno Yáñez Romero, para ídem en Frutos Saavedra 135, a D. Ricardo López Vilarinho para adaptar a bar el ba-

Aceite YBARRA enlatado

Marcas, Y Azul, Y Verde, Y Roja

jo de Zurbarán 9, a D. Manuel Montero Lago, obras de mejora en Concepción Arenal, 103, a doña Asunción Bernabe, para ídem en Canalejas 167, a D. Victoriano Leira Caero, para ídem en Joane 9, a D. Francisco González para ídem en San Nicolás 37, a D. Diego Mesa Cubero para ídem en Los Corrales 23, a D. Vicente Martínez

cometidos y pasar el expediente a la Comisión de Personal para que se proponga las bases para el nombramiento de Ingeniero Industrial en propiedad.

Designar Arquitecto Contratado hasta el 31 de Diciembre del año en curso a fin de que tome a su cargo el cometido del desarrollo del Plan de Ordenación Urbana, ase-

VINAGRE YBARRA

Botellas plástico un litro y medio litro

Naveiras, para ídem en San Nicolás, 71, a D. Gonzalo Méndez Dopico, para ídem en Carlos III, 47, a D. Julio Lago Fernández, para ídem en Canalejas 142, a don Aquilino García Prieto, para ídem en General Franco, 155, a D. Santiago Rodríguez Calaza, para ídem en Cangrexelas número 4, y don Manuel Freire González, para ídem en Joanes 39 a doña Francisca González Paz, para ídem en el Puesto 6 del Mercado de Viviendas Protegidas a D. Manuel Vila Fernández, para ídem en el I-21 del Mercado Central, a D. German Rodríguez Fuente para construcción del puesto 17 exterior del Mercado Central.

Conceder los beneficios definitivos de la Comisión de Urbanismo y otras funciones que se señalan.

VIDA RELIGIOSA

SANTO JUBILEO CIRCULAR DE LAS CUARENTA HORAS

Hoy corresponde la Exposición del Santísimo en la iglesia parroquial del Pilar, en Viviendas Protegidas.

«PEDREGAL»

El único Establecimiento de Galicia por departamentos.

Siempre hay una oportunidad para usted en

«PEDREGAL»

23 Secciones especializadas, distribuidas en

TRES PLANTAS COMERCIALES

Un Palacio comercial dedicado a la moda...

y a todo lo que está de moda

VISITE

«PEDREGAL»

(EL PALACIO COMERCIAL DE GALICIA)

EL FERROL DEL CAUDILLO

MAYONESA YBARRA

Electricidad «MORENO»

Material para la industria del ramo

Las mejores marcas de aparatos electrodomésticos

General Franco, 8

FERROL

Teléfono, 352825

ROS AZUL

Gral Franco, 114

Telf. 2504

El Ferrol del Caudillo

Advertisement for 'Los 15 hermanos' soda water. Includes an illustration of a family at a table and a bottle of soda. Text: 'GASEOSA ESPECIAL DE MESA', 'los 15 hermanos', 'nuevo y delicioso sabor!'.

Hoy pasa a situación de desguace el crucero «Almirante Cervera»

Hoy, día 31, es la fecha que señala la baja en la Armada del crucero "Almirante Cervera". Que queda, pues, en situación de desguace.

Un barco menos, lle no de gloria y honor que desaparece.

El tiempo, ayer

Temperatura máxima, 18,4; mínima, 15; media, 16,7; dirección del viento, NE; fuerza, fresco; estado del mar, marejadilla del NE; cielo, nuboso; visibilidad, regular.

El Marqués de Amboage

Con la apoteosis pirotécnica de la plaza del Marqués de Amboage, se da, oficialmente, fin a las fiestas de la ciudad.

Hace treinta o cuarenta años, los "fuegos" de Amboage atraían la atención de toda la comarca ferrolana. Miles y miles de comarcanos se desplazaban desde los lugares más apartados para ver cómo la "portada" se encendía, y estallaban en el aire los morteros y las bombas de palenque, mientras el Marqués, desde su sitial, con una pierna adelantada y los frios ojos en dirección a las galerías de la calle Real, parecían ignorar aquella catarata de ruido y de luz.

El Marqués de Amboage supo administrar su dinero —que era bastante—, en beneficio de las gentes humildes de la ciudad. El Patronato que lleva su nombre ha hecho la relativa felicidad de muchísimos ferrolanos, de algunos coruñeses y de no pocos gallegos nacidos fuera de Ferrol y La Coruña. Las "mil quinientas" de

Amboage --- en la época en que 1.500 suponían un modesto capitalito---, han generado el bienestar económico de muchos convencinos, que se encontraban, después de servir al Rey, con algo más que sus manos para recomenzar la vida. Es justo, pues, que la ciudad de Ferrol no olvide nunca el nombre del Marqués, filántropo que supo perpetuar su memoria de la mejor manera posible.

Como todos los años, su estatua de bronce presidirá, en su inmovilidad indiferente, como si no fuera con ella, la fiesta luminosa de los "fuegos". El pueblo ferrolano, que es un pueblo agradecido, no olvidará nunca lo que hizo por él D. Ramón Pla, Marqués de Amboage.

GUIA MORAL

- JOFRE: «Pedro el Cruel», 1. O. AVENIDA: «El extra», 1. C. CALLAO: «Camino de la jungla», — 3 Mayores 21 años. CINEMA: «Dulce pájaro de ju. ventuda», 4 Gravemente peligrosa. CAPITOL: «Un optimista de vacaciones», 3 Mayores de 18 años. RENA: «Un optimista de vacaciones», 3 Mayores 18 años. ATENAS: «Tres hombres buenos», 3 Mayores 18 años. MADRID-PARIS: «Rommel, el tito del desierto», 3 Mayores 18 años.

PUERTO VAPOR ENTRADO

Ayer entró en el puerto el mercante "Sota Poveda", a reparar a Astano.

Advertisement for 'GASCON' chocolates. Text: 'GASCON', 'El Rey de los Bombones', 'Avda. Generalísimo, 12 Gral. Franco, 109', 'FERROL'.

CAJA GENERAL DE AHORROS

EL FERROL DEL CAUDILLO

Sorteo de regalos entre sus imponentes solemnizando el 31 de Octubre

«DIA UNIVERSAL DEL AHORRO»

Regalos de televisores — Frigoríficos — Máquinas de coser — Cocinas de butano — Ollas a presión — Batidoras eléctricas y otros importantes premios.

EN METALICO:

Primer premio: 10.000 pesetas Segundo premio: 5.000 pesetas.

Los números para participar en el sorteo, se entregan en la Oficina Central (plaza de España) y en las de JUBIA, PUENTEDEUME y MIÑO

Abra una Libreta de Ahorro para usted o para sus hijos y podrá participar en este magnífico sorteo de regalos.

FAMILIA QUE AHORRA

FAMILIA FELIZ

TROFEO MOHAMED V

Fue conseguido por primera vez para España, por el At. de Madrid Derrotó al Partizán, por 5 tantos a 0

CASABLANCA, 29. — Por un rotundo cinco a cero ha vencido el Atlético de Madrid al campeón yugoslavo Partizán, de Belgrado, con lo que el equipo español se ha adjudicado el IV Trofeo "Mohamed V".

La primera parte del encuentro, celebrado esta noche en el estadio del honor de Casablanca, que se encontraba abarrotado de público, finalizó con 2-0. La noche espléndida para la práctica del fútbol, con una temperatura excelente: unos 21 grados, y el terreno de juego en no demasiadas buenas condiciones, pues tiene algunas irregularidades.

Ha sido un gran encuentro el realizado por el Atlético de Madrid, en el que lo que más ha brillado ha sido la labor de conjunto de todos sus componentes. En la primera parte, basando su juego en la táctica 4-2-4, dominó ampliamente a su rival, y en la segunda, más reposado su juego con los dos goles favorables, y con su delantero centro Jones basculando más que en la fase anterior en la defensa, se impuso aún con mayor notoriedad a los yugoslavos, que, a veces, se veían imposibilitados ante la rapidez y precisión de los delanteros madrileños, quienes, en ocasiones,

llegaron a "bailar" a sus contrarios en medio del júbilo de los espectadores que llegaron a cantar "dónde están las llaves, martaile, rite, rite...". Ya al final del encuentro, en plena desmoralización yugoslava, Cardona falla incomprensiblemente a los 35 minutos cuando se hallaba solo ante la puerta, y Ufarte, a los 37 y 39 minutos, con goles casi hechos, falla ante las fuertes entradas de los defensas. El Atlético de Madrid, con su victoria, ha conseguido por vez primera para España el Trofeo "Mohamed V". — Afili.

A las órdenes del colegiado francés señor Barberán, los equipos presentaron las siguientes alineaciones:

AT. MADRID.— Madinabeytia; Rivilla, Griffa, Calleja; Martínez Jayo, Glaria; Ufarte, Adelardo, Jones, Mendoza y Cardona.

PARTIZAN. — Curkovic; Jusuh, Rasovic; Damjanovic, Becejac, Vasovic; Bajic, Mesanajic, Milutinovic, Galic y Pirmajer.

En la segunda parte, los yugoslavos sacaron a su portero suplente, Kurfik, y a los reservas Mizlauski y Bakeljc.

Los goles han sido marcados así: A los 10 minutos de juego, Jones no tiene más que empujar el balón para marcar el primero, tras brillantísima jugada de Cardona por la derecha, que retrasó el balón a su compañero. A los 15 minutos, Mendoza ejecuta un libre indirecto y el balón entra en la red rebotado por Cardona, en colaboración con un defensor yugoslavo. A los cinco minutos del segundo tiempo, Adelardo centra y remata su compañero Jones; el balón es rechazado por el portero yugoslavo, pero Cardona entra al remate con la derecha y consigue el tercero. A los 20 minutos, en momentos en que el Atlético "bailaba" a su rival, el balón va de un jugador atlético a otro, para terminar en los pies de Ufarte, que marca el cuarto, que es premiado con una gran ovación por parte del público, entre los que se encuentran muchos españoles, residentes en Casablanca. A los 27 minutos, el Atlético consigue su quinto y último tanto, por mediación de Ufarte, que se encarga de transformar un penalty con que había sido castigado el Partizán, por falta del defensa central al propio Ufarte. El portero detuvo la pelota, pero ésta se le escapó por entre las piernas y se introdujo en la meta. A los 35 minutos de la primera parte se ha producido un gol

Al vencer al Benfica por 3 a 2, el Zaragoza se adjudicó el 'Trofeo Carranza'

El Betis perdió ante el Flamengo

CADIZ, 29. — El Zaragoza ganó el trofeo "Ramón de Carranza" al vencer al Benfica por tres tantos a dos.

En el primer tiempo del encuentro final del Trofeo "Ramón de Carranza" se registra empate a un tanto. Se enfrentan el Benfica y el Zaragoza.

El gol del Zaragoza llegó a los cuatro minutos. País recibió un balón y sin detenerse lanzó un tiro durísimo del que Costa Pereira no se enteró. A los once minutos, Simoes pasa a Torres, éste se interna y tira raso junto a un poste, sin que Yaza detenga el balón.

Las alineaciones son las siguientes:

Benfica. — Costa Pereira; Caven, Gémano, Cruz; Pereira Pinto, Caiado; José Augusto, Eusebio, Torres, Coluna y Simoes.

Zaragoza. — Yaza; Cortizo, Santamaría, Reija; Enderiz, Violeta; Canario (Encontra), Santos, Marcelino, Villa y País.

Arbitra el italiano Sbardella. — A los quince minutos de la segunda parte, y en plena avalancha zaragozista, Marcelino remató de cabeza y Germano salvó la grave situación. En el minuto 23 hay una gran jugada de Villa. Incurre una defensa en mano dentro del área y lanza el penalty Santos y consigue el segundo gol del Zaragoza. A los 31 minutos se registra un mal entendido entre Germano y Gómez Pereira, lo que aprovecha Villa para conseguir el tercer gol. En el minuto cuarenta

se interna Simoes que centra a media altura. Eusebio, de cabeza y en plancha, logra el segundo tanto lusitano. El partido terminó sin más novedades.

El Alcalde de Cadiz hizo entrega al equipo zaragozista del Trofeo de campeón y al Benfica el de subcampeón. Después, los jugadores del Zaragoza pasaron el trofeo y a su entrenador Luis Hon, por el campo entre las ovaciones del público. — Afili.

FLAMENGO, 3 - BETIS, 0

Alineaciones: Betis. — Pérez Estévez; Aparicio, Ríos, Paquico; Quino, Montaner; Cruz, Pallares, Ansoa, Rogelio y Sencarizo.

Flamengo. — Gualdemiro; Murrilo (Jarbas), Luis Carlos, Jayme; Menfínho, Paulo Enrique; Amauri, Fefen, Evaristo, Silva y Nemes.

Arbitró bien, el colegiado suizo Keri.

El primer tiempo finalizó con el resultado de uno a cero, marcado en el minuto once por Evaristo. En todo este tiempo, el Betis estuvo desconocido, siendo un equipo que andaba sin ton ni son por el campo.

En la segunda parte todavía se hizo más totalmente dueño del terreno el equipo brasileño, que a veces no corría sino que jugaba al fútbol andando, ante la pasividad del conjunto verdiblanco.

Los tantos de esta segunda fase llegaron en el minuto catorce, por mediación de Silva, y en el 39, por Fefen.

En el capítulo de destacados sólo cabe destacar por el Betis a Aparicio y Quino y por el Flamengo todos estuvieron bien, especialmente Evaristo, Silva y Amauri. — Afili.

FUTEBOL AMISTOSO

El Compostela perdió en Redondela ante el Choco, por tres tantos a dos

Un penalty facilitó a los redondelanos el triunfo

REDONDELA. (De nuestro corresponsal González Cardama.)

Tarde de mucho calor que restó concurrencia al partido, observándose, sin embargo, muchos seguidores del Compostela.

A las órdenes de Collazo, que tuvo floja actuación, auxiliado por R. Chiaroni y Vereca, los equipos formaron así:

COMPOSTELA. — Arturo; Angelín, Avila, Pacucho; Hernández, Jacuquin; Araújo, Tatá German (Perellón), Pito y Garrincha.

CHOCO. — Amador; Ribeiro (Míguez), Toné, Quico; Ferreira, Falque; Asturiano (Verto), Pirelo, Reigosa, Careto y Gene.

GOLES

Primer tiempo: treinta y cinco minutos, marca Verto para el Choco pero luego a eso de los cuarenta minutos, Araújo obtiene el empate al disparar por bajo muy bien. Terminó el primer tiempo uno a uno.

Al reanudarse el segundo tiempo se adelanta el Compostela en el marcador. A los seis minutos, Germano, en un magnífico cabezazo consigue el segundo gol del Compostela, pero a los diez y ocho minutos, Ferreira recoge un pase de esquina e introduce el balón en la red. Es el dos a dos.

A los treinta minutos, un defensa compostelano toca la pelota en el área pequeña con la mano. El árbitro decreta penalty; lo ejecuta Falque y es el tres dos definitivo.

A los cuatro minutos, Careto desperdicia una oportunidad de gol. A los veinte minutos, Arturo

se ve obligado a despejar a córner y luego a los 35 minutos, un disparo de Ferreira que estaba muy bien colocado, que también desperdició.

Se notó en el Choco la entrada de Verto, que dio más profundidad a la línea de ataque.

El Compostela defraudó a sus

seguidores que lo encontraban mejor en la pasada temporada. El Choco jugó hoy un buen partido especialmente Verto, Ferreira y Falque.

En los últimos minutos la presión del equipo local fue muy intensa. La victoria del Choco fue justa.

El R. Oviedo ganó el trofeo 'Emma Cuervo' ante el Celta

LUGO, 29. — En Ribadeo, el Real Oviedo ha vencido al Celta de Vigo en el partido final del 14 trofeo "Emma Cuervo", por 3-2.

El primer tiempo terminó con ventaja céltica con dos tantos marcados a los 19 minutos por Silvestre y a los 27, de penalty, por Abel. En la continuación se impuso claramente el Oviedo y a los 27, Calleja marca el primer tanto; a los 37 Elósegui el segundo y a los 39 Calleja, de penalty, el tercero. En esta jugada se produjeron incidentes en el terreno y el árbitro expulsó al vigués Ribera. — Afili.

VENTA DE PISOS TERMINADOS

Exentos 90 por 100 contribución durante 20 años. Cuatro habitaciones, sala estar-comedor, cuarto servicio, cocina, cuarto de baño, cuarto aseo y armarios empotrados. Buen precio.

Verlos, TENENCIA DEL HORREO, número 4.

CAMPEONATOS DE ESPAÑA DE CICLISMO

A consecuencia de un calambre se retiró Guillermo Timoner

SAN SEBASTIAN, 29. — El campeón mundial de ciclismo, medio fondo tras moto, Guillermo Timoner rha dado hoy la sorpresa en las finales de los campeonatos de España celebrados en el velódromo de Anoeta, al retirarse de la prueba, cuando faltaban 54 vueltas para el final. Timoner perdió contacto con "stayer" y abandonó. Inmediatamente, los cuidadores se arremolinaron a su alrededor y el mallorquín declaró:

—A mitad de carrera he sufrido un calambre. Desde entonces, venia nedaleando con mucho cuidado y en el momento de perder contacto con mi entrenador he sufrido un tirón en la pierna izquierda. No me he atrevido a continuar en estas condiciones, por temor a una grave lesión muscular, que me impida participar en el Campeonato del Mundo.

Numeroso público se congregó esta tarde en el velódromo de Anoeta para presenciar las finales de los campeonatos de España en pista, de los que se han proclamado campeones: Pedro Gomila, de medio fondo tras moto; profesionales, y José María Errandonea,

en persecución, profesional. José Luis Pau se proclamó campeón de persecución, amateur.

Se celebraron en primer lugar las pruebas de persecución, semifinales, amateur, en las que Pau derrotó a Tanelas y Arrese a Linares.

Seguidamente, se celebró la prueba de persecución para profesionales, en la que Errandonea derrotó a Hortelano y Ma'e'u a San Emeterio.

Por último, se disputó la final del campeonato de España de medio fondo, tras moto, para profesionales, prueba en la que era gran favorito Guillermo Timoner.

A falta de 54 vueltas, se produjo la bomba: Timoner perdió contacto con su "stayer" y abandonó. Así, Gomila se colocó impresionantemente en cabeza, con 3 vueltas de ventaja sobre Escala. Esta todavía siguió luchando y consiguió arrebatarse el segundo puesto a Pérez, que pasó a tercero.

La clasificación quedó así:

- 1.— Pedro Gomila (campeón de España) 1 hora 39' 17" 2/5. al promedio de 66,457 Kms.

- hora
- 2.— José Escalas (subcampeón) 4 vueltas y 65 metros
- 3.— Juan Carlos Pérez a 5 vueltas y 60 metros.

La clasificación en las finales de persecución amateur fue la siguiente:

- 1.— José Luis Pau (campeón de España)
- 2.— José Arrese (subcampeón)
- 3.— Jorge Camiella
- 4.— José Antonio Linares.

Clasificación persecución, profesionales:

- 1.— José María Errandonea (campeón de España)
- 2.— Jaime Mateu (subcampeón)
- 3.— Hortelano
- 4.— San Emeterio

El Presidente de la Federación Española, D. Manuel Serdán, impuso a los campeones los distintivos correspondientes y el público reclamó también la presencia de Escalas en el podio, tributándole una estruendosa ovación.

NATAACION, EN FERROL

Carlos Bremón, vencedor absoluto del «X Trofeo Abelardo López Montoví»

Como estaba anunciado, a las doce de la mañana del domingo, se dio la salida en la playa de Copacabana, al medio centenar de participantes, de las categorías de mayores, infantiles mayores, infantiles menores y damas, en la ya clásica prueba de natación instituida en el año 56 por el Frente de Juventudes departamental, en honor de aquel gran amante de los deportes náuticos y excelente persona que en vida se llamó don Abelardo López Montoví.

Podemos catalogar a esta décima edición, como una de las más brillantes, por la categoría de los nadadores participantes, un éxito más de los muchos conquistados por la Organización Juvenil, en todo aquello que redunde en be-

- 2.º Braulio G. Valerio, C. N. Coruña, 26' 39"
- 3.º Senén R. Losada, C. N. Coruña, 26' 41"
- 4.º Genebrardo Baladrón, C. N. Coruña, 26' 58"
- 5.º Javier Ferrero Parga, C. N.



Los triunfadores del X Trofeo Abelardo López. (Foto Eadán Jr.)

neficio del deporte, éxito además que se vio favorecido en esta ocasión por la eficazísima colaboración prestada por el Comandante de Marina, señor Pérez Cela; presidente del Club Naval de Regatas, Comisión de Fiestas departamental, sin olvidar a la parte técnica, que corrió a cargo del Comité Local de la Federación Gallega de Natación, que preside el comandante de Infantería de Marina, don Mapalico Alonso Salgado.

La prueba, que tuvo su recorrido a lo largo de los muelles ferrolanos, fue presenciada por numeroso público. La iniciaron las damas y los infantiles mayores y menores, y dos minutos más tarde, fueron los juveniles y mayores quienes se lanzaron al agua; entablandose una lucha cerradísima entre el joven tritón ferrolano Marcial Pita Seco y los coruñeses Carlos Bremón y Juan Angel García, quienes pese a sus esfuerzos, no pudieron impedir que el juvenil departamental fuese el primero en alcanzar la meta establecida en los desembarcaderos del Club Naval de Regatas, aunque si bien a diez escasos metros de los nadadores de la capital.

Las clasificaciones quedaron establecidas así:

- Juveniles y mayores: 1.º Carlos Bremón, C. N. Coruña, 21' 34"
- 2.º Juan Angel García, C. N. Coruña, 21' 40"
- 3.º Juan M. Martínez Pardo, C. N. Coruña, 22' 54"
- 4.º Ramón V. Sindo, E. Nacional Bazán, 23' 19"
- 5.º Angel Riosoco, C. N. Regatas, 23' 30"
- 6.º José V. Riosoco, C. N. Regatas, 23' 42"

Hasta doce clasificados.

- 1.º Elena Mosquera Naya, C. N. Coruña, 26'
- 2.º Marisela Blanco del Río, C. N. Coruña, 27' 06"
- 3.º María del Carmen R. Losada, C. N. Coruña, 27' 35"
- 4.º Begoña Maside Miranda, C. N. Coruña, 32' 50"

A la terminación se procedió a la entrega de trofeos, que fueron ofrecidos por los hijos y nieta del inolvidable Abelardo, que presidieron la prueba, siendo acompañados por el delegado de Juventudes, señor Calleja; secretario, señor García de Paredes; presidente de la Federación Gallega, Zona Norte, don Leopoldo Bremón, y miembros del Comité Local, señores Regalado Mariño, Pita, Alonso Salgado y Ros Pesqueira.

Como final y tras breves y sentidas palabras del secretario de la Delegación de Juventudes, don Javier García de Paredes, ofreciendo un año más la prueba a los familiares del homenajeado, se hizo entrega a éstos de unas placas de plata conmemorativas.

Dr. NIETO POYA Especialista en Obstetricia y Ginecología cefe. de la Maternidad de Marina Consulta: Lugo, 50. Telf. 354712 cilio: Espartero, 41. - Telf. 354672 FERROL

Suscribase a EL CORREO GALLEGO

ESTADIO MUNICIPAL DE RIAZOR La Coruña XX TROFEO TERESA HERRERA JUEVES, DIA 2 DE SEPTIEMBRE, a las 8'30 de la TARDE SENSACIONAL PARTIDO Club Atlético de Madrid (CAMPEON DE COPA DE ESPAÑA) Vitoria Futbol Clube (CAMPEON DE COPA DE PORTUGAL) PRECIOS DE LAS LOCALIDADES: Tribuna cubierta ..... 175 pesetas Tribuna lateral ..... 100 " Preferencia cubierta ..... 110 " Preferencia central inferior ..... 80 " Preferencia lateral inferior ..... 65 " Preferencia lateral superior ..... 55 " Grada elevada (primera y segunda fila) ..... 90 " Grada elevada (resto de filas) ..... 75 " Marathón ..... 35 " Especial de niños ..... 15 " NOTA: Las localidades se despachan en los sitios de costumbre.

XI TROFEO «CONCEPCION ARENAL»

Vitoria Sport de Guimaraes y Rácing de Ferrol disputaron un gran partido, que ganó mercedadamente el equipo local (3-1)

Marcó primero el conjunto portugués, que luego fue superado con tres tantos de brillante creación y ejecución Crónica de KINSO

Con buena entrada, aunque no como en años anteriores, se jugó el domingo en el estadio Manuel Rivera, el segundo encuentro del trofeo «Concepción Arenal» final del mismo, entre los equipos Vitoria Sport Clube de Guimaraes y el Rácing de Ferrol. Venció el conjunto verde por 3-1.

PRELIMINARES

A mediodía del domingo, el Alcalde de la ciudad recibió en el salón de recepciones del Ayuntamiento a la embajada deportiva portuguesa, a la que dio la bienvenida en nombre de la ciudad. Asistieron al acto todos los jugadores del equipo luso, directivos, acompañantes, presidente del Rácing y otros miembros de su Junta Directiva.

Tras unas breves y elocuentes palabras del señor Cenalmor Ramos, que puso de manifiesto los buenos lazos de amistad que unen a los dos países les desee una grata estancia entre nosotros. Contestó el presidente del Vitoria Sport, para agradecer la deferencia de que eran objeto y se sirvió una copa de vino español, brindándose por Portugal y España.

EN EL ESTADIO

Por la tarde se celebró el partido. Al salir los equipos al campo portando las banderas nacionales de las dos naciones, son recibidos con una clamorosa ovación. Los capitanes se cambian regalos —hórreo de plata para el Vitoria Sport y banderín para el Rácing— y el presidente del cuadro verde hace entrega a la señora del Cónsul de Portugal en La Coruña de un hermoso ramo de flores.

En el palco presidencial se encuentran, además de otras personalidades, el Gobernador Civil de Orense, D. José M. López Ramón; Alcalde de la ciudad, D. Rogelio Cenalmor Ramos, Cónsul General de Portugal en La Coruña, Sr. Melo Barreto; Presidente del C. Ferrol, don Juan Antonio Carreño, y Presidente del Vitoria Sport Club de Guimaraes, D. Manoel Cardoso do Vale.

RUEDA LA PELOTA

Nada más señalar el señor García Rodríguez el comienzo del encuentro, los dos equipos presentan el dispositivo táctico 4-2-4, con ligeras variantes de disposición y frecuente dominio del conjunto local, que llega fácilmente al área portuguesa, en avances bien llevados por el juego inteligente y práctico de Larraz, en perfecta colaboración de las demás líneas del equipo, entre las que Ledo enlaza y realiza una labor brillante, con la nota de mayor efectividad que en el partido anterior por parte de Costoya y de menor efecto, aunque no les faltó interés, las actuaciones de Sornichero y Arroyo, este último muy desdibujado, en relación a la tarde del viernes frente al Deportivo.

MARCA EL EQUIPO PORTUGUES

El Vitoria, que juega bien y ocupa posiciones de buena estrategia táctica para cubrir las zonas en que el Rácing hacía nacer sus ofensivas, logra aguantar estos primeros minutos de ataque local. Se registra un peligroso tiro de Sornichero que se lamentando un poste y el conjunto portugués lleva la pelota, en armoniosas combinaciones, hasta los dominios de la defensa verde, cuya indecisión de marcaje había de producir el primer tanto forastero, cuando habían transcurrido 15 minutos de partido. Djalma tira pegado a un poste y el balón bota mal, dificultando la intervención de Otero que, en circunstancias normales lo hubiese detenido.

Vuelve el Rácing a mejorar su juego, tras unos momentos indecisos, en los que la lucha estaba establecida compaginadamente entre la línea de volantes y los hombres sobresalientes del ataque —Larraz, Costoya y Ledo— y una vez serenado y con efectiva velocidad de su fútbol, obliga al Vitoria a duplicar su sistema defensivo, retrasando aquellos hombres



Los equipos salen al campo, portando las banderas nacionales (Foto PAADIN Jr.)

cuya misión era la de cubrir el camino del gol y vigilar, con el éxito de su acertado y eficaz dispositivo, las ocasiones buscadas por los delanteros verdes, en constantes y peligrosas incursiones, sobre el área portuguesa.

EMPATA EL RACING

Como consecuencia de ese mejor hacer, o la recuperación de la buena forma en que se venía jugando antes del gol del Vitoria, llega a los 40 minutos el empate que había de enderezar la marcha del partido y por tanto, la mercedida y bien trabajada victoria ferrolana.

Una falta sacada por Larraz frente al ángulo derecho del área grande lusa, da lugar a un preciso y extraordinario disparo de Costoya desde su extremo, del que Roldao no se entera, por la rapidez de su ejecución y la difícil trayectoria del balón, que se lo cruzó por delante como una centella.

Con el resultado de 1-1, se le va al descanso.

DOS GOLES MAS EN LA SEGUNDA PARTE

El Vitoria había jugado bien en los primeros cuarenta y cinco minutos, que mejoró luego, hasta que el Rácing marcó dos tantos más, que aseguraban el triunfo. Realizó bonitas combinaciones de conjunto, que fueron bien controladas por la acertada labor de las líneas de cobertura del Rácing, eficaces marcando y alimentando los avances que dirigían Ledo y Larraz. Este último en un plano de extraordinaria realización, con abundantes jugadas de su buena escuela, había de facilitar el segundo gol a los 55 minutos, con pase a Costoya, desde la posición teórica del extremo izquierdo, que el vigués remató fuertemente al fondo de la red. Y otra vez, el argentino, principal artífice del buen hacer racinguista, había de crear, en colaboración con Carlos, la consecución del tanto que aseguraba el partido y la conquista del XI trofeo «Concepción Arenal». Avance de los dos delanteros, con toques rápidos de pelota, entrega a Costoya y pase bombeado de éste al centro, donde Goyenechea, en espectacular remate en el aire, mete la pelota por encima de Roldao. Un gol que logrado por Di Stéfano en sus buenos tiempos daría que hablar largo tiempo. Y no vamos a repetir los de Costoya. Sobre todo, el primero...

En los minutos finales del partido, Djalma tuvo una oportunidad de mejorar el marcador. Solo ante Otero, tiró fuera el balón. Pero también Ledo falló una clara ocasión de batir a Roldao, en idénticas circunstancias a las de Djalma.

UNOS Y OTROS

Evidentemente hemos podido convencernos, después de estas actuaciones del Rácing, que su «patrón» de juego ha variado. Su fútbol es de mayor rapidez y de acusada eficacia realizadora. La pelota se pasa al primer toque, haciendo que ésta corra más que el hombre, lo que, por lógica, facilita un mayor ahorro de energías y produce la natural dificultad de marcarle al contrario. Se ha ganado

mucho, pero todavía habrá que ir perfeccionando pequeños defectos. Hay actualmente motivos de ilusión, pero conviene no excederse en confianzas peligrosas, porque la Liga es dura; hay esta temporada enemigos fuertes, que se están preparando muy bien y que harán muy difícil, lo que antes sólo disputaban dos o tres.

Hemos nombrado ya los hombres destacados en el partido del domingo, en la buena penetración del conjunto, la velocidad de su fútbol y la variante de su antigua forma. Con ellos —nos habíamos referido a Larraz, Costoya y Ledo— fueron Chalo, Roberto, Arturo y Pepiño, piezas fundamentales de la fuerza y poderío del equipo. En un tono parecido, aunque no tan a punto de forma física, Sornichero luchó voluntariamente, lo mismo que Goyenechea, jugador que abre mucha brecha en el área, mejorando Vilar el partido del viernes. Bien Otero, que pudo hacer algo más por el gol encajado que, repetimos hay que culpar más al mal bote de la pelota que a su retardada intervención. Es posible que Arroyo haya acusado el partido anterior, en que fue figura sobresaliente, mostrándose más apagado, pese a realizar algunas jugadas de su indiscutible clase. Carlos todavía no entró en juego, la última lesión que padeció le hace mostrarse un poco receloso.

En el Vitoria Sport, lo mejor, con su indiscutible buen hacer colectivo y técnico, Roldao, Freitas, Peres y Mendes. Este equipo de la Primera División portuguesa, se clasificó la pasada temporada en quinto lugar. Vino a Ferrol con la falta de algunos titulares y en

sus filas figuran tres jugadores internacionales, con el portero, de la selección nacional juvenil portuguesa, Peres y Mendes citados para el equipo «A» de la vecina nación.

Opiniones después del encuentro

«UN BONITO Y DISPUTADO PARTIDO ENTRE DOS POIENTES EQUIPOS», DECLARO EL PRESIDENTE DEL VITORIA DE GUIMARAES.

En los vestuarios del equipo portugués Vitoria de Guimaraes conocemos al Presidente del conjunto luso. Se trata de don Manuel Cardoso do Vale, hombre que lleva ya varios años al frente de los destinos de esta sociedad deportiva. Ya estuvo en nuestra ciudad hace dos años, cuando jugó este equipo contra el Deportivo de La Coruña. Le preguntamos.

—¿Le gustó el partido?

—Estuvo muy bonito y muy disputado, ya que los equipos demostraron una potencialidad muy grande.

—¿Contento de hallarse en Ferrol?

—Ferrol es una ciudad que sabe hacerse grata a todos cuantos vienen aquí. Recuerdo que nuestra estancia anterior en esta ciudad causó en nosotros un imborrable recuerdo, pero esta de ahora es algo que tenemos que agradecer desde lo más profundo de nuestra alma. Se nos ha llenado de agasajos, atenciones por doquier y, además el público que estaba en el campo ha estado cordialísimo con nosotros. La ovación que dedicaron a nuestros jugadores cuando se retiraron demuestra la caballerosidad del pueblo ferrolano, del cual voy eternamente agradecido.

—¿Qué le pareció el equipo del Ferrol?

—Francamente tiene un magnífico conjunto y mereció la victoria por su mayor empuje. Hace unos días que jugamos contra el Celta, que es de Segunda y de los que aspiran a ascender a Primera. Pues bien, yo creo que si jugasen el Ferrol y el equipo vigués, estos últimos

no tendrían nada que hacer, siempre y cuando los ferrolanos jueguen como lo hicieron hoy.

—Si les invitasen para volver en otra ocasión a Ferrol volverían?

—Estamos a disposición de esta encantadora ciudad para todo lo que quiera de nosotros. Siempre que estimen que nuestra presencia sea conveniente, no tienen más que invitarnos, pues, aparte de ser una satisfacción para nosotros volver aquí, estaremos siempre a su disposición.

—Muchas gracias Sr. Cardoso do Vale por sus palabras de elogio para Ferrol y los ferrolanos. Que la suerte y el éxito acompañe a su equipo en la competición en Portugal.

«YO CREO QUE HEMOS SIDO SUPERIORES POR VELOCIDAD Y DECISION» (SATUR GRECH)

El Trofeo «Concepción Arenal» ha quedado en casa después de un bonito y emocionante partido entre el Vitoria Sport Clube de Guimaraes y el Rácing. Luego de dar la vuelta al campo nos acercamos hasta los vestuarios para conocer la opinión del entrenador ferrolano, Sr. Satur Grech, al cual, en primer lugar, tenemos que felicitár ejusivamente por que la victoria fue bien lograda frente a un conjunto muy potente.

—¿Por qué se ganó, Sr. Grech?

—Yo creo que hemos sido superiores en velocidad y decisión a la hora de tirar a puerta.

—En juico el partido.

—Hoy, si cabe, a mi modo de ver, se ha podido comprobar que se sigue el mismo ritmo de juego, al que pretendemos hacer que se habitúe el público, ya que aparte de ser tremendamente efectivo, es vistoso. Tendrán que pasar algunos partidos hasta que se serene nuestra zona defensiva, pero es que aunque vean parsimonia en la misma o serenidad es necesaria, porque de aquí es de donde sale todo el fútbol ofensivo. De hoy, lo que más me agradó es que se pudo comprobar palpablemente que lo del viernes no fue fruto de la casualidad, ya que hoy el equipo con que nos enfrentamos era superior al Deportivo.

—¿Hablenos del equipo portugués?

—Este equipo es un primera División de su país y hoy lo ha demostrado. Puso gran interés en el partido y tiene individualidades muy buenas. Tanto es así que de haber logrado otro gol más cuando ganaban ellos por uno a cero hubiesen llevado probablemente el partido.

—¿Temió en algún momento por el resultado?

—No, no temí en ningún momento por el resultado.

—¿Qué significó para ustedes el partido?

—Un magnífico entrenamiento, porque el Ferrol nos obligó a jugar a un gran tren y a una velocidad realmente formidable.

—¿Qué fue lo peor que encontraron?

—El estado del terreno, que francamente no es muy bueno. El balón hace algunos extraños que perjudican al buen juego que se pueda realizar. Nuestros jugadores estaban un poco desorientados por esta causa.

—¿Y lo mejor?

—Sin duda el comportamiento del público y de los jugadores españoles. Llevo un recuerdo de mi paso por Ferrol realmente inolvidable.

—¿Ve usted posibilidades de que el Ferrol pueda ascender?

—Conozco bastante el fútbol español, porque ya sabe que jugué en el Real Madrid, y creo que este equipo no es de Tercera División, sino de superior categoría. Si continúan por esta línea de juego, estoy seguro que no durará mucho en Tercera.

Muchas gracias a Luciano, y muchos éxitos al frente de su equipo en la Liga portuguesa. PANCHETE

ARBITRO Y EQUIPOS

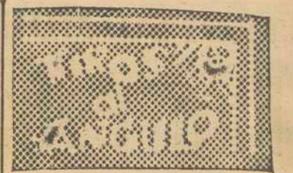
Dirigió el encuentro, sin demasiadas dificultades y con gran acierto, el colegiado gallego, señor García Rodríguez. Los equipos formaron así:

VITORIA SPORT: Roldao; Freitas, Pinto, Oswaldinho; Daniel (Ig nacio), Riveiro; Peres, Morais, Djalma, Mendes y Vieira.

RACING: Otero; Pepiño, Arturo, Vilar; Chalo, Roberto; Arroyo (Carlos), Larraz, Sornichero (Goyenechea), Ledo y Costoya.

ENTREGA DEL TROFEO

Al final del encuentro, los equipos alinearon en el centro del campo. Vilar subió al palco presidencial, donde el Cónsul de Portugal en La Coruña, Sr. Melo Barreto, le hizo entrega del XI Trofeo «Concepción Arenal». Portando el mismo, los jugadores verdes dieron la vuelta al terreno de juego, bajo una mercedida y fuerte ovación.



Supremacía española

Real Zaragoza, 3 - Benfca, 2. Rácing, 3 - Vitoria Sport Clube de Guimaraes, 1.

El fútbol español sigue siendo superior al portugués. Además el Granada ganó por 4-0 a otro equipo portugués del que no recordamos su nombre. Los resultados mandan.

El Rácing, frente a un equipo de la Primera División portuguesa, volvió a repetir su gran juego realzado frente a un Deportivo de La Coruña con cinco titulares y seis suplentes. Se pueden concebir esperanzas.

Tanto el Deportivo de La Coruña, como el Vitoria Sport Clube de Guimaraes, fueron equipos que jugaron y dejaron jugar. En la Liga los equipos ni jugarán ni dejarán jugar. La verdadera dificultad de La Liga será el jugar por encima de todo. Y de todos.

Goyenechea volvió a repetir su gran actuación de frente al Deportivo de La Coruña. Sornichero es otro gran delantero centro. Además Sornichero sabe jugar en otros puestos de la delantera.

Ahí quedan en dos partidos ocho goles. Nada de confianzas y nada de dormirse en los laureles. Ahora comienza lo más difícil. El Campeonato de Liga no será un paseo para nadie. Hay que luchar en todos los partidos de principio a fin. Y con el mismo entusiasmo de ahora hasta el final.

El Rácing debe ir a más. Todavía hay algunos defectos en el equipo. Pero es mucho lo realzado en tan poco tiempo. Antes de comenzar la Liga tenemos el equipo base, que es la base del éxito. Y en la caseta quedan jugadores tan buenos como los del equipo base. Nadie se puede considerar titular indiscutible.

BUTANO

Distribuidor PITA ROMERO ALTAS EN EL ACTO Teléfono 4061 - EL FERROL

«Calma, mucha calma y grandes dosis de serenidad». Les hace falta más a nuestros rivales que a nosotros. Con toda sinceridad, si alguno de nuestros rivales consiguiese las victorias del Rácing en el Trofeo «Concepción Arenal» estaríamos preocupados. Si nuestros rivales no lo están, nos dan una gran alegría.

Tanto los jugadores portugueses, como sus directivos, se marchan encantados de las atenciones que recibieron en su breve estancia en Ferrol. «Nos colmaron de atenciones», nos decía un directivo del Vitoria.

El Vitoria Sport Clube de Guimaraes es un gran equipo. Ahí está el mérito de la justa victoria del Rácing.

Sobre la actitud del Real Club Deportivo de La Coruña en el XI Trofeo Concepción Arenal, nada decimos. Que lo digan los corufeses. Y lo dirán. Ya verán como decir algo. Y no bueno precisamente para el Real Club Deportivo de La Coruña. Pese a todo, el equipo que envió el Real Club Deportivo de La Coruña tenía potencia. Y ganarle por 5-1 es también un gran mérito.

Con mucha moral comienza la Liga la gran familia racinguista. El primer objetivo está en Carballo, frente al Arenteiro, que desde luego ni en su propio campo dará facilidades. Hay que tener muy presente esto. Los triunfos del Trofeo «Concepción Arenal» quedarán atrás. Ahora hay que merecer los triunfos de la Liga.

Deseamos de todo corazón que el resto de los equipos llamados «punteros» adquieran su forma. Y a luchar. Para llegar con fuerza a los partidos del «retorno» a Segunda División. Que es en definitiva lo más interesante.

EFE DE FERROL

Real Avilés - Rácing, esta tarde, en el Estadio «Manuel Rivera»

En el programa de encuentros amistosos, preparatorios para la Liga, el Rácing jugará esta tarde con el Real Avilés en el Estadio Manuel Rivera. El equipo asturiano es bien conocido de la afición local y su presencia aquí siempre tuvo carácter de interés.

Vittorio Adorni no participará en el Campeonato Mundial de Ciclismo Sufrió un accidente

MILAN, 30. (Aifil). — Vittorio Adorni, ganador de la Vuelta Ciclista a Italia, de este año, no participará en el Campeonato Mundial de Ciclismo, que se celebrará el mes próximo en esta ciudad española, debido a que, por una caída, ha sufrido conmoción cerebral.

de con el Real Avilés en el Estadio Manuel Rivera. El equipo asturiano es bien conocido de la afición local y su presencia aquí siempre tuvo carácter de interés.

Se dice que esta temporada, el conjunto de Avilés se ha reforzado notablemente, en su natural afán de volver a la Segunda División.

Para el aficionado es un partido que importa y para el Rácing, una prueba más para entrar en la fase completa de juego, a la vista de la dura campaña que le espera en la competición.

Se harán algunas pruebas con los jugadores fichados y los que están en observación por el entrenador.

Hora, seis y cuarto de la tarde. Fue solicitada así por el personal de la industria y comercio muy interesado en presenciar este encuentro.

Stablinski, vencedor de la París-Luxemburgo

LUXEMBURGO, 30.— Jean Stablinski (Francia) ha ganado la carrera ciclista París-Luxemburgo.

La última etapa corrida entre Charleville (Francia) y Luxemburgo ha sido ganada por el belga Edouard Sels, seguido de Guido Reybroeck (Bélgica) y el propio Stablinski.— (Aifil).

II CERTAMEN DE LA TIERRA LLANA

PRESIDIO EL MINISTRO DE INFORMACION Y TURISMO

LUGO, 30.— La entrega de premios del II Certamen Literario y Periodístico de la Tierra Llana se celebró hoy en la localidad de Villalba bajo la presidencia del Ministro de Información y Turismo, don Manuel Fraga Iribarne.

Al acto asistieron los alcaldes de todos los municipios enclavados en dicha zona lucense. Efectuó la entrega de los distintos galardones la reina del certamen, señorita María Victoria Ramudo y actuó como mantenedor el catedrático de la Universidad de Madrid, don Sergio Rabade Pernia.

Antes del mencionado acto se procedió a descubrir una lápida que da el nombre de Santiago Vasanta, hijo de Villalba, a una de las calles de la ciudad.

Por la noche el Ayuntamiento de Villalba ofreció una cena a las autoridades y personalidades asistentes a este certamen. —(Cifra).

Escuelas y Maestros Concursillos de Traslados

Se pone en conocimiento de los señores maestros y maestras que han solicitado tomar parte en los concursillos de traslado en el Magisterio Nacional convocados por Resolución de 29 de julio del corriente año (B. O. E. del 7 de agosto), que la elección de destinos en escuelas Nacionales de esta capital se celebrará el día 4 de septiembre próximo en el local de esta Delegación a las doce horas las maestras, y a las doce horas treinta minutos los maestros.

Los solicitantes de El Ferrol del Caudillo y Santiago de Compostela, elegirán destino en el mismo día ante las Juntas Municipales de Enseñanza correspondientes y a la hora que dichos organismos designen.

CAPITULO DE SUCESOS

Una mujer muerta al derrumbarse la techumbre de su domicilio

MURCIA, 30.— Teresa Conesa Ruiz, de 38 años de edad, resultó muerta al derrumbarse la techumbre de su domicilio, en la calle de Sagasta, 51, de esa capital. Teresa estaba en una habitación con su padre, José Antonio, de 82 años de edad, paralítico. éste resultó ileso. — (Cifra).

APLASTADO POR UNA PARED

MURCIA, 30.— Antonio Baños Sierra, de 15 años, ha resultado muerto al ser alcanzado por una pared que se derrumbó cerca del lugar en que trabajaba. (Cifra).

AHOGADO EN CANIDO

PONTEVEDRA, 30.— El comandante del puesto de la Guardia Civil de Canido observó flotando sobre las aguas del muelle el cuerpo de un hombre. Sacado a tierra, inmediatamente, le fue hecha la respiración artificial pero sin resultado. Fue identificado como Manuel Pars Lago, de 52 años vecino de Canido. — (Cifra).

RESUMEN DE ACCIDENTES

MADRID, 30.— Nueve muertos y cuarenta heridos, catorce de ellos de gravedad, es el balance de diferentes sucesos registrados en las últimas horas del día.

BARCELONA.— Al chocar dos turismos en la Avenida del Generalísimo, murió el conductor de uno de ellos, Jorge Clua Angel, y resultaron heridos leves otros ocho ocupantes de ambos vehículos.

En un triple encontronazo ocurrido en el kilómetro 2,800 de la carretera de Castelldefells, murió el conductor de uno de los coches, Francisco Gómez Almenar, de 42 años, natural y vecino de Barcelona, resultó herido grave Juan Iglesias Dueto de 32 años, de la misma vecindad y sufrieron heridas de pronóstico reservado cinco personas más y otras dos con lesiones leves. La causa del accidente se debió a que un turismo, para evitar el atropello de dos peatones, tuvo que hacer una rápida maniobra, pasando al lado izquierdo de la calzada.

Al querer adelantar a un camión, sufrió un despiste y dio cuatro vueltas de campana el coche conducido por Carlos Martí Alsina, que resultó herido grave, así como sus acompañantes Vidal Gai Baldosa, Antonia Ordóñez Moreno y Carmen Espinosa Pérez. El accidente se produjo a la salida de Canet de Mar.

LERIDA.— En la carretera de Lérida a Puigcerdá, kilómetro 16,

un coche arrolló y causó la muerte al ciclista José Albarch Pegleri, de 39 años, y en la demarcación de Viella, el motorista Urbano Fernández, de 37 años, vecino de Vilamós, sufre heridas graves al despatarse con la máquina, por cerrarle el paso un camión.

Ingresó en la Casa de Socorro con quemaduras graves producidas por caerle encima una olla de sopa caliente, la niña de dos años María del Pilar Serés Ortega.

PONTEVEDRA.— Arrollado por un camión falleció el joven de 14 años, José Bravo González, que iba montado en una bicicleta por la carretera de Redondela a Tuy.

ZAMORA.— Resultaron muertos los jóvenes Angel Calvo Romero, de 25 años, y Frutos Rodríguez Bragado, de 24, que montaban una motocicleta y, al intentar pasar a un carro, chocaron de frente con un coche en la carretera de Zamora a Tordesillas. Tres ocupantes del turismo sufrieron lesiones leves.

MADRID.— Ingresó cadáver en el Equipo Quirúrgico Bartolomé Lamén Pérez, de 25 años, arrollado por un autobús cuando circulaba en bicicleta por la carretera de Toledo.

Palencia.— Durante la celebración de la prueba de circuito urbano del IV Rallye Autonómico, murió el niño de 12 años Pablo Bartolomé Riera, alcanzado por el coche conducido por Jaime LEON.— Falleció la niña Ana las defensas de paja del borde del circuito.

LEON.— Falleció la niña Ana Isabel López, sobrina del matrimonio que resultó muerto en un accidente de circulación ocurrido el sábado en la carretera de León a Caboalles.

TARRAGONA.— sorprendidos dos rateros por la Guardia Civil en un camping de Torredembarra, cuando se disponían a robar del interior de un automóvil, se dieron a la fuga y los guardias, al disparar para amedrentarles, hirieron de gravedad a uno de aquéllos, Juan Lozano Girado, de 25 años, natural de Sevilla y con domicilio en Barcelona.

SAN SEBASTIAN DE LOS REYES.— Once personas tuvieron que ser asistidas de diversas heridas durante el segundo encierro de los ciervo de los novillos celebrado en esta localidad.

TOMELLOSO (Ciudad Real).— Encendió una cerilla cuando reafre quemaduras graves la vecina Dominga María Díaz, que limaba limpieza en un pozo negro, y se originó una explosión por gas,

Convalidaciones en las Escuelas Medias Técnicas de Grado Medio

MADRID, 30.— Han sido establecidas las siguientes convalidaciones entre el Curso Selectivo de Instrucción del Plan de 1957, y el primer curso del Plan, 1964, de Escuelas Técnicas de Grado Medio. La indicación de "Parcial" significa la necesidad de aprobación de los complementos que oportunamente serán determinados: Matemáticas por Matemática (parcial), Física por Física; Química por Química; Dibujo por Dibujo Técnico y sistemas de representación (parcial) y Dibujo Técnico I. Conocimiento de materiales de construcción y materiales de construcción, por materiales I; Biología por Biología general aplicada; Tecnología de los conocimientos básicos de taller industrial por Tecnología general y conocimientos básicos de taller; Ciencias geológicas por Mineralogía y Petrografía; Tecnología mecánica e introducción en el conocimiento de materiales, por conocimiento de materiales y electricidad y redes en régimen permanente por electricidad; la disposición del Ministerio de Educación Nacional aparece hoy en el "Boletín Oficial del Estado".—(Cifra).

LEA USTED LOS JUEVES "MUSICA EN LA NOCHE" Y "LA NOCHE LITERARIA".

ses, emanado, al parecer, del mismo. — (Cifra).

JOVEN CORUÑÉS AHOGADO EN VIZCAYA

BILBAO, 30.— Un joven de 24 años ha muerto ahogado en aguas de la ría del Nervión, en una zona situada en el cruce de botes entre las localidades de Erandio y Baracaldo.

El infortunado joven, Jesús Rodríguez, natural de La Coruña, era el encargado de amarrar la lancha motora en el muelle, después de efectuarse cada travesía. Alrededor de las diez de la noche de ayer, cuando ya los pasajeros habían desembarcado, el muchacho fue a amarrar el bote, con tan mala suerte que resbaló y cayó al agua.

A pesar de los esfuerzos de varias personas que se arrojaron casi inmediatamente a rescatarlo, el joven murió asfixiado al quedar aprisionado de cabeza en el fondo fangoso de la ría. Cuando consiguieron extraerlo ya era cadáver. (Cifra).

PROGRAMA DE LA TV



MARTES, 31

145: CARTA DE AJUSTE: Música del Maestro Merino. 270: Presentación y avances. 2705: EL MUNDO EN QUE VIVIMOS.

220: SONRISA, POR FAVOR, presenta «El mundo (el disco)» Dirección y presentación Pepe Paiau. Realización: Pablo de Sarraja.

Actuar: Gianni Morandi, José Casas, Los tres de Castilla, Los Duques y entrevista con el compositor Pal La Torre.

250: EN ANTENA... «La entrevista». 370: TELEDIARIO. 370: PUNTO DE VISTA. 370: REVISTA PARA LA MUJER. El Profesor Garcés ofrece su habitual lección de cocina.

400: LAS ENFERMERAS, presenta «Subir una escalera rota». En el Hospital General Alden se crea una intensa inquietud cuando circula el rumor de que uno de los jóvenes doctores hizo trampa en su examen médico. Interpretes: Zina Bethune, George Segal y Kathrin Hays. Director: Elliot Siverstein.

500: Despedida.

CULTURAL

645: CARTA DE AJUSTE: Interpretaciones de Aimable. 700: Presentación, avances e Información cultural. 705: P.O.R TIERRA, MAR Y AIRE

730: INGLES 740: TEMAS DE NUESTRO TIEMPO. La casa del español, por Manuel Gallego Morrell.

NOCHE

800: ...HOMBRES DEL OESTE, presenta: «Calibre 44»: en «Asurto de honor». Jim Hardey abre una nueva oficina de la Wells Fargo y encuentro en el pueblo a un joven indio al que conoció de niño y a quien conocía como cochero de una diligencia...

830: AVENTURA Guión: Luis Ciges y José María Tey

Presentación: Luis Fruneda, Realización: Luis Ciges. 850: DIBUJOS ANIMADOS: Huckleberry Hound.

900: TENGO UN LIBRO EN LAS MANOS, presenta «María Cristina Hamsburgo». Guión y presentación: Luis de Sosa. Realización y dirección escénica: Gabriel Ibañez. Reparto: Cristina, Maruchi Fresno Isabel, Irene Gutiérrez Caba, Rosario, Mary González, Cánovas, José María Escuer Sagasta, Pedro Sempson.

930: LA FAMILIA POR DENTRO, presenta «Buzón confidencial», por D. Florencio Muñoz Hidalgo. Dirección: D. Salvador Muñoz Iglesias. Realización: Manuel Aguado

945: TELEDIARIO 1000: Avance de programas. 1005: ESTRELLAS DE HOLLYWOOD, presenta: «Escala en Bonny». En una travesía de un transatlántico de lujo, figura un científico que es el aguijón de todos los pasajeros al intentar someterlos en todas sus manifestaciones a los cánones científicos...

Una excelente interpretación de Charles Laughton. Director: Sydney Lansfield. 1030: VELADA DE BOXEO DESDE LOS ESTUDIOS DE PIADO DEL REY

1215: TELEDIARIO. El programa de mañana, despedida y cierre.

En el sorteo celebrado ayer resultó premiado el núm. 791

SANTORAL

MARTES, 31 DE AGOSTO

Nra. Sra. de la Consolación. Stos. Ramón Nonato, card.; Robustiano, Marcos, mrs.; Optato, Aidano, Amado, obs. Sale el Sol a las 5,41 Se pone a las 6,49

CRUCIGRAMA

HORIZONTALES: 1.— Ocre. Plural de conscante. 2.— Anillo. Me atrevi. 3.— Relativo a la nariz. Nominativo. 4.— (Al revés) Símbolo químico. Paso subterráneo. 5.— Hongo. 6.— (al rev.) Dolor. 7.— Nombre de mujer. Interjección. 8.— (al rev.) Ser querido. Terreno por edificar. 9.— Embarcación. Deseo de venganza. 10.— Orificio excremental. Río suizo.

VERTICALES: 1.— En perfecto estado de salud. (fem.) Clero tejido. 2.— Antiguo nombre de Persia. Figuradamente, atractivo. 3.— Artículo. Familiarmente, gerbo. Vocal repetida. 4.— Ciudad de la antigua Grecia. 5.— Agustino alemán. Inicador de la reforma protestante. 6.— Interjección. (al rev.) Alimento. Soga de esparto. 7.— Punto cardinal. Defecto. 8.— Capital de Corea del Sur. Rezar.

SOLUCION AL ANTERIOR

HORIZONTALES: 1.— saR. loC. 2.— Ene. Era. 3.— Usara. oD. 4. La. Ocaso. 5.— Amor. 6.— Meta. 7.— Atora. oP. 8.— Me. Orujo. 9. Ele. Par. lo.— naP. Alo. VERTICALES: 1.— Seul. Amen. 2.— Ansa. Fela. 3.— Rea. Amo. eP. 4.— Romero. 5.— Acete. 6.— Le. Ara. Upa. 7.— Oros. Ojal. 8. Cadd. Poro.

ANUNCIOS POR PALABRAS

ALQUILERES

SE ALQUILA hornos. Razón: Calderería, 20. — Santiago.

SE ALQUILA local pequeña industria. Razón en esta Administración. Santiago.

COMPRA-VENTA

COMPRO todo muebles, ropas. Canalejas 142. Teléfono 352506 Ferrol.

SE VENDE bodega por no poder atenderla; bien acreditada con numerosísima clientela. Razón: esta Administración. Santiago.

DEMANDAS

SE NECESITA chica de limpieza para residencia. Razón: esta Administración. Santiago.

FINCAS

VENDESE en Santiago amplio chalet totalmente libre muy céntrico. Razón: teléfono 582594 horas oficina.

VENDESE

VENDESE casa inmejorable situación, libre. Llaman teléfono, 581755. Santiago.

PRESTE ATENCION A ESTOS ANUNCIOS.

En sus distintas SECCIONES, puede encontrar algo que le interese.

UN GASTO MINIMO

Por cada palabra, en domingo martes y festivos 0,80 Por cada palabra en día laborable 0,75 Intercambios en esta Sección, precio por milímetro:

en domingo, martes y festivos 1,50 en día laborable 1,25

Estos anuncios se admiten, como mínimo al ancho de dos columnas de la Sección.

VENDE en Caranza a 200 metros de Las Pias, finca 5.500 m2. Razón Carlos III, 21-primer. Ferrol.

¿QUIERE VENDER SU CASA? Roca, seriedad, garantía. Sólamente Agencia ROCA. — Ferrol.

VENDESE casa cuatro plantas, construcción moderna. Informes Agencia ROCA. — Ferrol.

VENDESE piso tercero muy céntrico. Informes Agencia. — ROCA, Ferrol.

VENDESE piso libre, frente Plaza España 140 metros cuadrados. Informes Agencia ROCA. Ferrol.

VENDESE casa dos plantas libre, con jardín, farrage. Informes Agencia ROCA. Ferrol.

VENDESE casa cuatro plantas calle María. Informes Agencia ROCA. Ferrol.

VENDESE ocho ferrados terreno zona residencial. Informes Agencia ROCA. — Ferrol.

VENDESE los bajos comerciales, sitio céntrico, libres. Informes Agencia ROCA. — Ferrol.

VENDESE pisos libres exentos contribución. Informes Agencia ROCA. Ferrol.

VENDESE dos casas con diez ferrados tierra todo libre. Informes Agencia ROCA. Ferrol.

VENDESE casa inmejorable situación, libre. Llaman teléfono, 581755. Santiago.

VENDESE casa inmejorable situación, libre. Llaman teléfono, 581755. Santiago.

VENDESE casa inmejorable situación, libre. Llaman teléfono, 581755. Santiago.

VENDESE casa inmejorable situación, libre. Llaman teléfono, 581755. Santiago.

EL SEÑOR D. Manuel Castiñeira Gómez Empleado de la Casa "ROMERO HERMANOS" Falleció después de recibir los Auxilios Espirituales. D. E. P. Su hermana, María Dolores; hermana política, Evangelina González Seoane; sobrino, tía, primos y demás familia, RUEGAN una oración por su alma y la asistencia a la Misa de cuerpo presente que se celebrará hoy, martes, a las NUEVE de la mañana, en la Concatedral de San Julián, favores por los que les quedarán agradecidos. Por disposición del finado no se anuncia la hora del entierro. Casa mortuoria: General Franco, 143. El Ferrol del Caudillo, 31 de Agosto de 1965. Funeraria de Veiga.

LA SEÑORA D.ª María Antonia Rodríguez Lorenzo VIUDA DE DON ANDRES FREIRE Falleció después de recibir los Santos Sacramentos. D. E. P. Su hija, doña Amalia; hijo político, don Emilio González; nietos y demás familia, RUEGAN una oración por su alma y la asistencia al entierro, acto que se verificará hoy, martes, día 31, a las CINCO de la tarde, por cuyos favores anticipan las gracias. Casa mortuoria: Calle Alegre, 3-5. El Ferrol del Caudillo, 31 de Agosto de 1965. Funeraria Hijo de Porto.

DIARIO OFICIAL DE MARINA Ascensos y destinos Se concede el haber pasivo mensual de 5.765'51 pesetas, al capitán de fragata don José Luis Liño de Vierna. —Se concede la Agrupación Independiente de Madrid, al comandante de Infantería de Marina, don Ramón Estrada Sánchez-Ocaña. —Idem a la Comandancia de Marina de Vigo, al ídem don Antonio Escudero Torres. —Idem a la de Barcelona, al ídem don José Costa Ribas. —Idem a la Inspección General del Cuerpo, al ídem don Alfredo Lisarrague Novoa. —Idem al Tercio de Levante, al capitán don Alberto Rivas Montero. —Idem a la Agrupación de Camarías, a los tenientes de ídem don Cristóbal Gil y Gil y don Diego J. Carrero Marón. —Idem al Tercio Norte, a los ídem don Carlos Grandal Piñón y don Juan Bueno Concha. —Se nombra segundo jefe de Máquinas del Departamento de Cádiz, al teniente coronel don Antonio Vázquez Chao. —Se destina al "Lepanto", al teniente de Máquinas, don José Leoncio Vilela. —Se destina al curso de Mantenimiento de Helicópteros, a los capitanes de Máquinas don José Veiga Calvo y don Juan Fernández Vidal. —Se dispone el pase a la escala de tierra, del coronel de Máquinas D. José María Díaz Santé. —A petición del interesado, cesa en activo, y pasa a situación de retirado, el teniente coronel de Ingenieros de Armas

Manadas de lobos, en los montes de Somiedo OVIEDO, 30.— En los montes de Somiedo han aparecido manadas de lobos que en pocos días han devorado dieciocho reses vacunas y caballerías. Los ganaderos y labradores han retirado sus reses de los pastos de verano. Un labrador vió a ocho lobos en un grupo y a una loba seguida de cinco crías.— Cifra.

# Los perros van a la Escuela para aprender a luchar contra el crimen



Durante el ejercicio de petición de documentación con agresión el guía empieza a hacer fuerza para detener al perro que pugna ya por lanzarse sobre el "maldito". --- (Foto EUROPA PRESS)

La de contrabandistas que ha terminado este perro. Se llama "Dolfo" y vale muchos millones, muchos. Sólo un alijo que descargó en Huesca estaba valorado en tres millones de pesetas. Vale mucho este perro, mucho.

Estamos recorriendo las perreras de la Escuela de Adiestramiento de Perros al servicio de la Guardia Civil. Es la única que existe en España. Actualmente hay en ella ochenta y dos perros. Son los "alumnos".

La Escuela funciona con un equipo de dieciséis hombres. El jefe es el comandante, don Miguel Machado García al que secundan el teniente D. Teodoro Torrero González, y el brigada don Celso Ferreiro. El teniente y el brigada me acompañan en la visita.

## ESCUELA

En el año 1948 se creó una Sección de Perros para la Guardia Civil. Cuatro años después se logró crear la Escuela de Adiestramiento. La finalidad principal de la Escuela es abastecer a todos los puestos de la Guardia Civil de perros aptos para el rastreo, captura y la lucha con malhechores.

En España hay más de trescientos perros policías, especialmente en los puestos fronterizos. Todos ellos han sido adiestrados en esta Escuela.

El brigada añade:

—Pero además nos piden los perros para muchas cosas: festivales, cuestiones, películas. Hemos tenido ya seis o siete perros "estrellas".

—¿Tienen aquí semental?

—Sí, hay dieciocho reproductores y dieciocho reproductores.

—¿De qué razas son?

—"Pastor alemán", y "Doberman".

## SE "JUBILAN" A LOS DOCE AÑOS

Caminamos por las tres calles de perreras. Me va diciendo las características y el nombre de cada uno de los perros. Es realmente difícil reconocerlos, pero estos hombres lo hacen con una facilidad asombrosa. Saben el historial completo de cada uno.

—¿Qué edad tiene el perro que está en condiciones de entrar en servicio?

—Un año poco más o menos. A los seis meses empieza ya su adiestramiento. Primero se le pone el collar y luego se le acostumbra a pasear junto a su guía.

—¿A qué edad se les "jubila"?

—A los doce años empiezan a dar síntomas de cansancio: pérdida de oído, olfato, vista; falta de agilidad etc. Parecido a los hombres.

—¿Qué se hace entonces con ellos?

—Aquí tiene su refugio de ancianos, por así decirlo. Y un veterinario que hace lo indecible por alargarles la vida y evitar las penas de la vejez con los mejores medicamentos.

## UNA SOLA COMIDA DIARIA

Me llevan a visitar la cocina. A simple vista y en lo externo no se diferencia de la que emplearía una persona. En unos bidones hay pan duro en grandes cantidades, a la derecha se guardan varias patas de vaca en el refrigerador. Por fin, vemos el horno donde se prepara un potaje y donde se cuece la carne.

—¿Cuántas corridas hacen cada día?

—Una sola. Pero ahora, en verano, seis comidas a la semana. La dieta del sábado sirve para que no engorden demasiado.

Se me ocurre pedir un hueso para ofrecerlo con la mano a uno de los perros y nada más decir-

lo me miran extrañados. El teniente dice:

—¿Pero no sabe que no comen más que lo que les ofrece su guía? Si le ofrece ese hueso, primero no se lo tomarían y, según, le morderían.

Se oyen constantemente los ladridos de los perros que en muchas ocasiones podrían ser confundidos con lobos. La advertencia sirve para que si antes me atrevo a mirarlos desde un metro, ahora no lo haga desde cinco y asegurándome que tienen bien firme la cadena.

—¿Qué toma un perro en su única comida diaria?

—250 gramos de carne de vaca, 500 gramos de pan duro ablanado con salsa de carne y 250 gramos de potaje de harina y arroz.

—¿Agua?

—Beben constantemente, no se les regula. Tienen un grifo cada uno en su perrera.

—¿Cuanto cuesta un perro al día?

—Hemos hecho el cálculo y es exactamente 12,50 pesetas diarias. En este dinero van incluidos los medicamentos. Cada vez que notamos que un perro está falto de fuerza le damos calcio y vitaminas.

## DORMIR

Las perreras están perfectamente limpias. Sobre este punto se vierten todas las preocupaciones de los jefes. Y realmente el aseo de cada uno de los perros responde a la limpieza reinante en sus pequeñas casas.

Estas perreras constan de un patio con una verja que impide que el perro salga. Este patio mide cuatro metros por dos. Después, hay un dormitorio de dos por dos metros con una ventana alta para ventilación. Los enseres del dormitorio son una tarima y

# Alemania, en Ginebra y Moscú

BONN.—(Crónica especial de la Agencia FIEL.—D. K., por K. W. BEER).

En septiembre, el Secretario del Ministerio alemán de Asuntos Exteriores, Sr. Carstens, irá a Moscú. Si Bonn envía a Moscú a su Subsecretario de Asuntos Exteriores es porque quiere expresar su deseo de buenas relaciones diplomáticas con la Unión Soviética. Estas buenas relaciones diplomáticas no suponen sin embargo que Bonn vaya a doblegarse ante la obstinada postura de la URSS respecto al problema alemán ni que Bonn esté dispuesto a hacer concesiones.

El deseo por parte de Alemania Occidental de tomar contacto con Moscú tiene relación con el desafortunado método actual del Kremlin de enlazar el problema alemán con otras crisis mundiales. En Ginebra se debate ahora, en la conferencia de 17 potencias, acerca del desarme mundial, y en donde el negociador soviético Zarakin lleva una marcada tendencia anti-germana. Antes de recibir el delegado alemán Schippenkoeter, Zarakin había declarado, repetidas veces, en la sala de conferencias y en ruedas de prensa, que la República Federal Alemana es "el mayor obstáculo en el camino hacia el desarme".

Más aún, se ha reunido con el Ministro de Asuntos Exteriores de la Alemania comunista, Stibi, y su delegación, que le entregó por encargo suyo un memorándum que no contenía más que una relación de acusaciones contra la República Federal Alemana. Los norteamericanos no tomaron nota de este memorándum ya que —según palabras del jefe de su delegación, Foster— procede de alguien que no existe. Moscú hace todo lo posible por subrayar la presencia de la delegación de la Alemania comunista en Ginebra, intentando crear la impresión de que son ellos quienes se esfuerzan por el desarme en tanto que Alemania Occidental persigue el rearme atómico.

Más aún, se ha reunido con el Ministro de Asuntos Exteriores de la Alemania comunista, Stibi, y su delegación, que le entregó por encargo suyo un memorándum que no contenía más que una relación de acusaciones contra la República Federal Alemana. Los norteamericanos no tomaron nota de este memorándum ya que —según palabras del jefe de su delegación, Foster— procede de alguien que no existe. Moscú hace todo lo posible por subrayar la presencia de la delegación de la Alemania comunista en Ginebra, intentando crear la impresión de que son ellos quienes se esfuerzan por el desarme en tanto que Alemania Occidental persigue el rearme atómico.

Más aún, se ha reunido con el Ministro de Asuntos Exteriores de la Alemania comunista, Stibi, y su delegación, que le entregó por encargo suyo un memorándum que no contenía más que una relación de acusaciones contra la República Federal Alemana. Los norteamericanos no tomaron nota de este memorándum ya que —según palabras del jefe de su delegación, Foster— procede de alguien que no existe. Moscú hace todo lo posible por subrayar la presencia de la delegación de la Alemania comunista en Ginebra, intentando crear la impresión de que son ellos quienes se esfuerzan por el desarme en tanto que Alemania Occidental persigue el rearme atómico.

Si las conversaciones —más bien discusiones— sobre el desarme y la reunificación de Alemania siguen el curso actual, el que en septiembre marche a Moscú el Secretario de Estado, Carstens, no induce a esperar que surja ningún progreso en el entendimiento con la URSS de sus contactos con altos funcionarios soviéticos.

No obstante, por cuanto que la política actual de la Unión Soviética parece ir encaminada a querer demostrar a las delegaciones de los países representados en Ginebra que Bonn empieza a sentirse conforme con las normas impuestas en el territorio alemán que todavía ocupan los soviets, Bonn hace bien en convencer de lo contrario no sólo a sus amigos y países neutrales, sino también directamente a los dirigentes del Kremlin y del bloque oriental.

## Tibet, región autónoma de China

HONG KONG, 30. — Una delegación de la Comisión Central del Partido Comunista chino y del Consejo de Estado ha llegado a Lhasa, para asistir a la proclamación del Tibet como región autónoma de China, según anuncia la agencia de noticias Nueva China.

Según la citada agencia china unas dos mil personas dieron la bienvenida a la Delegación china, que encabeza el Viceprimer Ministro, Hsieh Fu Chih.—Efe.

# Se les educa en una disciplina férrea: comen una vez al día y ayunan un día a la semana

una cama. La cama en invierno tiene paja y en verano esta limpia, es una tabla desnuda.

—¿Cuanto duerme un perro?

—En la Escuela duermen mucho más de lo corriente: unas seis horas. Cuando están de servicio apenas si duermen. Toman las horas del día, cuando saben que su vigilancia es menos necesaria. Además, no duermen seguido.

El brigada me cuenta a continuación una anécdota del perro "Lujo".

—Cada día acostumbra yo a leer en la cama media hora antes de dormir. El perro entraba conmigo a la alcoba y se acostaba al tiempo que yo. Comenzaba a dormir y al minuto que yo dejaba de leer él se levantaba y permanecía despierto hasta que terminaba la noche. Siempre lo hizo así y no porque notase la falta de luz de ruidos sino por instinto.

## GUIAS

Cada año salen de la Escuela de treinta y cinco a cuarenta perros para servicio. Un número parecido de hombres realiza un curso de seis meses para entrenarse en el manejo del perro.

—¿Qué se enseña a estos guías?

—Principalmente como deben tratar a los perros, en que momento han de castigarlos o premiarlos.

—¿Obedecerá el perro luego a otra persona?

—Jamás, ya puede estar un regimiento empujándolo, que mientras su guía no lo mande ponerse en marcha no anudará. Podríamos decir que son de ideas muy firmes.

El perro, antes de ser entregado a su guía, sigue un proceso que está dividido en tres etapas. En la primera se le educa en la disciplina para que se acostumbre a comer solo a determinadas horas. En la segunda, se le instruye en la obediencia al mandato. En la tercera, se le hace trabajar con el hombre.

—¿Cuáles son las principales funciones que se enseñan a estos perros?

—Rastreo, lucha, socorrismo y estafeta, para que lleven partes de un lado para otro.

## ATAQUE

El perro, por naturaleza, tiende a atacar. La educación normal a la que debe ser sometido reducirá este instinto o lo encauzará a un ataque determinado.

—¿A dónde se lanza un perro si se lucha con él?

—En estado normal, a la yugular. Aquí nuestro trabajo es evitar eso, porque podría matar a una persona, y lograr que se lance sobre el brazo derecho del agresor, que es el que va armado.

—¿El perro ataca a cualquier persona?

—No, sólo ataca cuando se le manda o cuando siente que piensa luchar con él. Si una persona a la que se da el alto hueye, el perro terminará destrozándolo, a no ser que el guardián ayude en su auxilio. Si por el contrario queda quieta y con los brazos en alto, el perro quedará dando vueltas en torno a ella, esperando a que venga su guía.

## "MALDITO"

A continuación el teniente ordena que saquen algunos perros para que hagan una exhibición.

Son cinco perros y una perra. Me los presentan: "Luqui", "Dolfo", "Yago", "Hussan", "Ali" y "Bella". Tienen de dieciocho meses a tres años. En la pista ejecutan a la orden de sus respectivos guías saltos de obstáculos, paso por troncos, paso bajo grutas, y lo que quizá sea más difícil, paso entre alambradas.

—No se lesionan los perros con los pinchazos?

—Claro, pero a eso les acostumbramos.

Finalmente les pido que me hagan un ejercicio del "maldito", en el que se escenifica una lucha de perro con hombre. El teniente me explica:

El otro día, haciendo este ejercicio en la plaza de toros, en un festival infantil, el hombre que hacía de maldito no supo enfrentarse con el perro y resultó mordido de verdad.

Empieza el ejercicio. El brigada manda:

—Ejecuten el ejercicio de pérdida de documentos con agresión. Comienzan a caminar a una distancia de cien metros el "maldito", que viste mono de trabajo y protege su brazo derecho con una funda larga de cuero y lana, y el guía con su perro. Caminar el uno frente al otro. A la distancia de diez metros el

pol'ia da el auto.

—¡Alto, identíquese!

—El "maldito" se echa la mano al bolsillo de la documentación. El perro espera impaciente, con la boca abierta, y los músculos tensos. Cuando el "maldito" cree que el guardia se ha conmovido, pretende asestarle un golpe con la mano derecha. Pero en ese momento, antes de que el brazo roce el hombro del agente, el perro ha saltado y mordido en el aire el brazo del hombre. No deja de hacerle hasta que recibe la orden.

El brigada dice:

—Si no llevase el protector, posiblemente habría conseguido partírle un hueso.

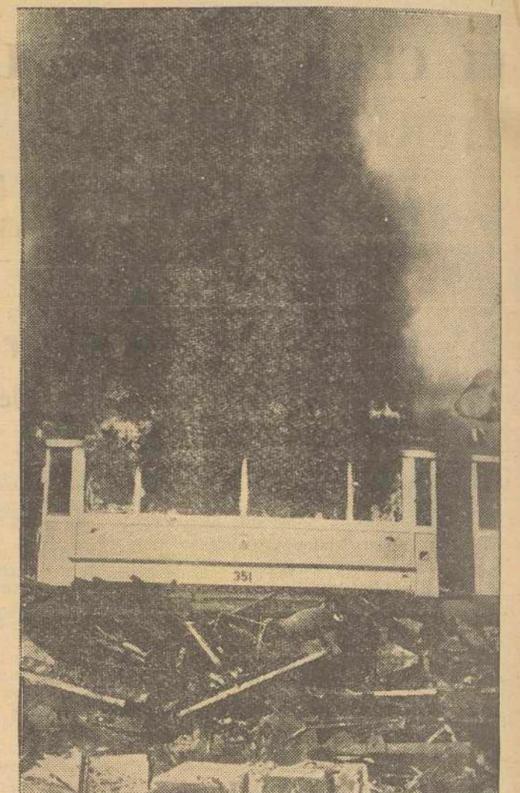
Después se acerca al nombre que esotérico al "maldito". Me enseña el brazo y se nota cómo los dientes en más de una ocasión dejaron su huella, a pesar de la protección.

El brigada me enseña también las mordeduras que tiene en su cuerpo. Para curar una en su brazo izquierdo fueron necesarios doce puntos. Todos los nombres que trabajan aquí tienen mordeduras.

—Es necesario dejarse morder alguna vez, para que los perros cooren confianza en su capacidad.

JUAN SEBASTIAN CANO (Europa Press).

# LOS VIEJOS TRANVIAS DE COPENHAGUE



El Municipio de Copenhague ha decidido eliminar los viejos tranvías que han prestado servicio durante muchos años en la ciudad. La mejor manera de eliminarlos es quemándolos y reduciéndolos a chatarra, cosa que ya han hecho con 235 unidades. En la foto vemos a uno de ellos mientras el fuego da buena cuenta de él. --- (FOTOFIEL)

# Vida oscura y vida heroica

POR ANTONIO FERNANDEZ ROSAS

NARRA el mito griego que Tetis, madre de Aquiles, sumergió a su hijo en la laguna Estigia, para hacerle invulnerable, pero sin cuidarse de humedecer el talón del pie derecho por donde había sujetado al pequeño. La profetisa Calcas anunció a Tetis que sin la ayuda de Aquiles no se conquistaría Troya, en cuya lucha perecería. Para evitar que esta profecía se cumpliera, la madre de Aquiles ocultó a su hijo en la isla de Peiros, donde, vestido de mujer, vivió con las hijas del Rey Licomedes. Calcas descubrió el asilo de Aquiles, y como buena parlanchina le fue con el cuento a Ulises y Diomedes. Ambos se valieron de una estratagemas para rescatarlo. Disfrazados de mercaderes, se presentaron en el palacio del Rey Licomedes, ofreciéndole preciosos vestidos, mas un escudo y una lanza. Las hijas del Rey escogieron los vestidos, pero Aquiles echó mano al escudo y a la lanza, siendo al punto descubierta.

Según Homero, el destino dio a escoger a Aquiles una vida larga y oscura, y una vida corta y heroica. Aquiles, que ya desde niño había mostrado su valentía y destreza cazando osos, escogió la vida heroica y gloriosa. Marchó a la guerra de Troya, pronto conquistó doce ciudades por mar y tierra, alcanzando fama de héroe. El autor de la Iliada calificó a Aquiles "como el más semejante a los dioses, el prototipo del griego, veloz, guerrero y magnánimo".

En efecto, dice el filósofo Hegel: "La vida griega es una verdadera gesta de jóvenes (Jünglingst). Aquiles, el joven de la poesía, la ha iniciado, y Alejandro, el joven real la ha llevado a su término. Aquiles es la más bella figura de la fantasía griega. Alejandro Magno, la individualidad más bella y libre de aquellos tiempos". Por eso mismo este héroe macedonio fue puesto como modelo a los jóvenes de la Grecia antigua.

Aristóteles, su maestro, instituyó su academia en un bosque, próximo a Atenas, en donde había un templo, consagrado a Apolo Liceo o Apolo "guardador de jobs". De esta palabra griega liceo, procede el vocablo liceo. En esta academia o liceo, el filósofo Aristóteles, recibía periódicamente las cartas, objetos curiosos y animales raros que su antiguo discípulo Alejandro le remitía, para su escuela, desde aquellos países lejanos y desconocidos en donde él estaba, llevando a cabo sus hazañas y conquistas. Aristóteles mostraba y explicaba a sus discípulos aquellas cosas, aquellos animales que el gran conquistador le enviaba, con lo cual la admiración de aquellos jóvenes por su héroe y su maestro aumentaban.

Los griegos exaltaron la juventud y le procuraron buenos pedagogos. El arte helénico le dedicó la más perfecta estatuaría y creó para ella un reino de mármol. El Renacimiento participó igualmente de ese mismo entusiasmo del mundo antiguo por la juventud. El romanticismo y la poesía moderna le dedicaron también sus cantos: a la juventud.

El poeta alemán Stefan George, muestra todo su entusiasmo por la cultura del Sur y pretende convertir ese anhelo en algo imperativo y nacional; "buscar en el Sur la plenitud de nuestra existencia". Una consagración hacia la que también los poetas peregrinos deben caminar para hallar la luz. Stefan George llega a confundir el arte con la juventud, ese mundo inconfundible, del que necesariamente hay que desterrar el dolor y la enfermedad. ¿Pues quien ha visto llorar las flores?

El arte, según Stefan George, no es dolor, ni placer, sino el triunfo sobre el uno y la ilustración del otro. Tal debe representar la juven-